

JUICE DISPENSER 2X12L



Item: 425206

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arctic appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN

- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special Safety Regulations

- This machine is intended only for dispersing cold beverage such as orange juice, cola, etc in commercial use. Any other use may lead to damage of the machine or personal injury.
- This machine must be installed, commissioned and serviced by a qualified or trained person. It is intended to be operated and maintained by specialized trained personnel in restaurant kitchen or bar staff.
- Do not store any other materials in the machine. Do not place any dangerous products such as fuel, alcohol, paint, flammable or explosives, etc. inside or near the machine.
- Place the machine on a level, horizontal, dry, firm and clean surface.
- This machine may only be operated in places with an ambient temperature ranging between 20°C and 32°C.



Caution! Risk of fire! The refrigerant used is R290. It is highly flammable. Take great care. The use of any other refrigerant may expose operators to unexpected safety & hazards.



WARNING: Switch off the machine before opening machine enclosure/bowl lid and get inside due to drawing-in movement hazard.



WARNING: Refrigerant liquid sprayed on to the skin may cause serious damage to tissue. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns should occur, flush immediately with cold water. If burns are severe, apply ice packs and contact medical treatment immediately.

- To avoid the risk, make sure the juice level is between the **MIN** and **MA** level that marked on the bowl. Always ensure there is plenty of liquid juice inside the bowl.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the machine enclosure clear of obstruction. Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet to prevent overheat.
- Keep the machine away from any hot surfaces and open flames. Protect the appliance against heat, dust, direct sunlight, moisture, dripping and splashing water.
- Do not use hard utensils to hit the surface. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Do not place articles on top of the machine. Do not place objects with open sources of fire (e.g. candles) on top or beside the machine. Do not place objects filled with water (e.g. vases) on or near the machine.

- Never cover the machine during use. This may cause a fire hazard.
- Do not make any additional openings on the machine. Do not install any gadgets in the appliance.
- Do not attempt to climb up to the top of the machine.
- No any part is dishwasher safe.

Intended use

- This machine is intended for professional use and can be operated only by qualified personnel.
- This machine is designed only for dispersing cold beverage such as orange juice, cola, etc. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating this machine for any other purpose shall be deemed a misuse of the machine. The user shall be solely liable for improper use of the machine.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Main parts of the machine

The machine consists of below main parts:

1. Bowl lid
2. Bowl
3. Main switch box (on right side)
4. Temperature control box (on left side)
5. Air vents (on both sides)
6. Dispenser
7. Tap lever
8. Drip tray



EN

Accessories

- (A). Spare big rubber gasket x2
- (B). Spare tap shaft O-ring x2
- (C). Tape shaft x2
- (D). Drip tray x2
- (E). Tap lever x2

Preparation before using for the first time

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check for the completeness of the machine and its accessories (See == > Accessories). In case of incomplete delivery or damages. Please contact supplier (See == > Warranty).
- Place the machine on a level, horizontal, dry, stable and clean surface.
- This machine should be checked for its function properly by specialized trained personnel.
- Clean all components as described (See == > Cleaning and Maintenance).

Note: Due to manufacturing residues, the machine may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the machine is well ventilated.

Installation of the machine

- All of the operations & installations should be carried out exclusively by specialized trained personnel, who must organize all the operational and installation sequences with the aid of suitable tools, in strict compliance with the applicable regulations.
- This machine should be installed indoors and in a well-ventilated environment placing on a level, horizontal, dry, firm and clean surface. Allow at least 15 cm clearance to the rear and at least 25 cm to the left and right for adequate ventilation.
- This machine is of the attended use and must be installed in place where it can be monitored by trained personnel during operation.
- After installation, allow machine keep in upright position for at least 10 hours before connect to the electrical supply to switch on. This is to allow the refrigeration unit to settle down and avoid hazard.
- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- Wait about 10 minutes before switch on the machine again after it has been switched off or unplugged from the electrical power supply.

Assembly / Disassembly

Attention: Always make sure the machine is unplugged from the electrical supply outlet & cooled down completely before assembly/disassembly.

Assembly the machine as in the below procedure:

1). Insert the big rubber gasket (A) at the bottom of the bowl (2). (See Fig. 1).

This has been already installed in the delivery in each bowl. Two spare gaskets (A) are included and need replaced if worn.

2). Lower the bowl (2) slowly and fitted on the top of cooling part.

Note: Add small amount of water on the gasket (A) for lubrication.

3). Roll the O-ring down the tap shaft. Then, invert and insert into the hole in the bowl (2). (See Fig. 2).

4). Then, push tap lever into the slot in front of the bowl (2) and drop into place. (See Fig. 3).

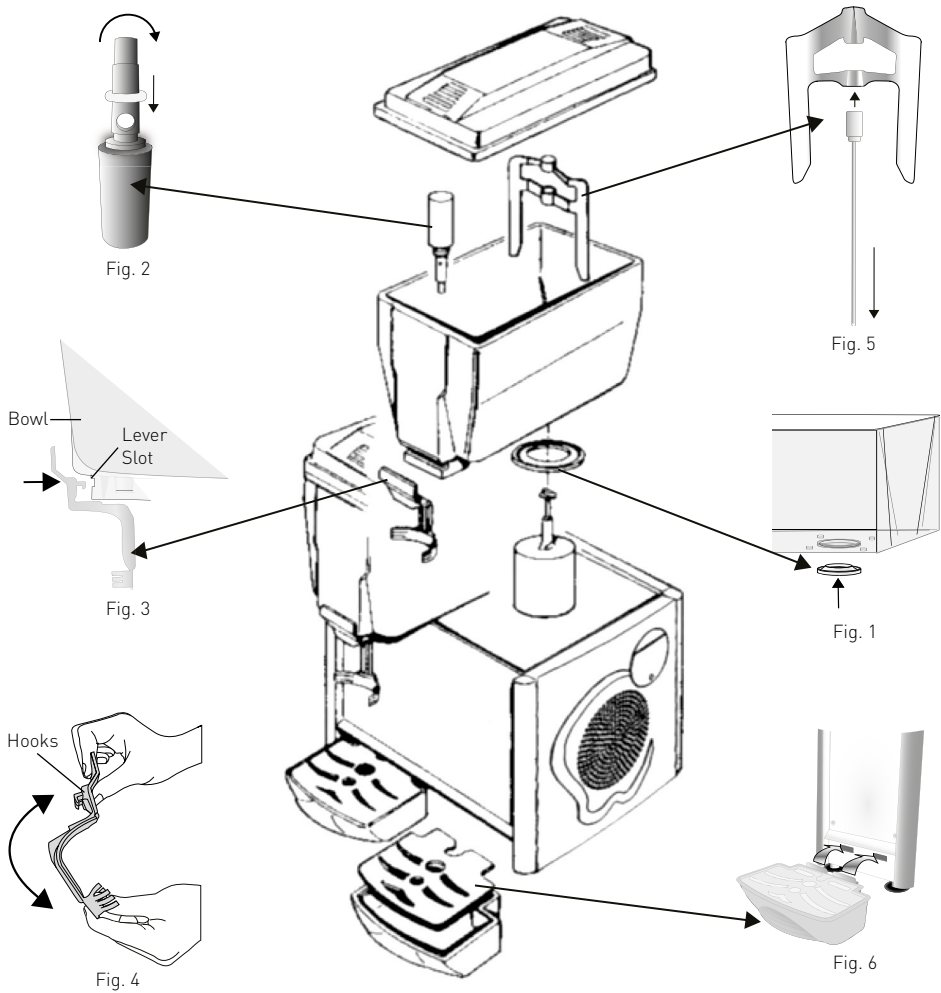
It may need to bend a little bit backwards for easy fit in. (See Fig. 4).

5). Insert the mixing paddle rod into the mixing paddle. (See Fig. 5).

6). Hang the drip tray with the slots at the front of the dispenser. (See Fig. 6).

7). Securely fix the bowl lid (1) to the bowl (1).

Note: Disassembly the machine in the reverse order.

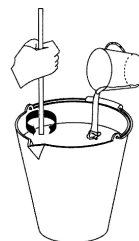


Operation

a) Preparation of the beverage:

WARNING: Ensure temperature of the beverage is not high.

- Dilute and mix the CONCENTRATE with WATER in a suitable container, following the manufacturer's recipes.

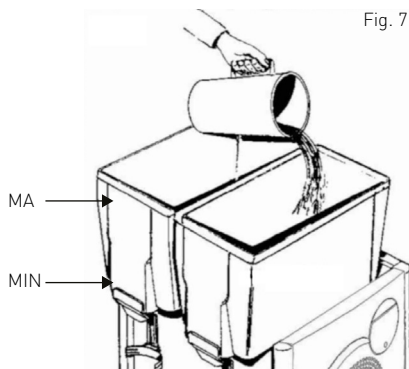


b) Pour the beverage into the machine:

WARNING: Beverage should be poured into the bowl (2) only when the machine is OFF (0) and unplugged from the electrical power supply. DO NOT pour hot beverage.

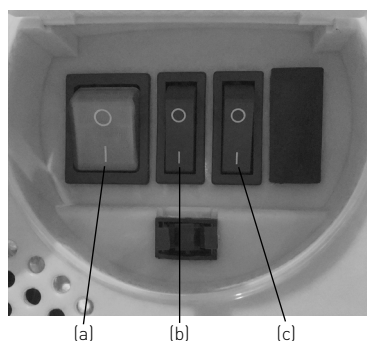
ATTENTION: Pour the beverage into the LEFT bowl (2) that on temperature control box (4) side if LEFT bowl (2) is being used only.

- Remove the bowl lid (1) of the bowl (2).
- Pour the beverage into the bowl (2) with care and ensure between **MIN** and **MA** level. (See Fig. 7).
- After pouring/refilling the beverage into the bowl (2), close the bowl lid (1) on top of the bowl (2).



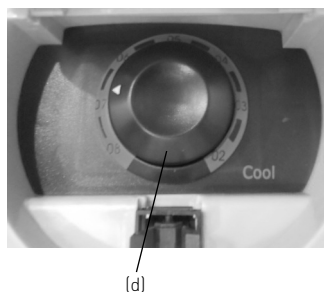
c) Start operating the machine:

- Press down the cover of the main switch box (4) at RIGHT side of the machine. Then, switch box cover will then release.
- Switch ON the machine by pressing down button (a) to the "I" position. Red indicator lights ON. Cooling process will then start.
- Press down either the stirring button (b) [for LEFT bowl] or button (c) [for RIGHT bowl] to the "I" position for rotating the paddle.
- Press down all buttons (a), (b) & (c) to the position "0" position to switch OFF the machine.



d) Setting the temperature:

- Similarly, press down the lower part of **temperature box cover** at LEFT side of the machine. Then, temperature box cover will then release.
- Rotate the temperature control knob (d) to set the temperature of the bowl (2).
- Temperature range for selection [Level 02 (2°C) ~ Level 08 (8°C)].



e) Dispensing the beverage:

- Once the beverage is sufficiently cooled, push the tap lever (7) to dispense the drink.

Note:

- Regularly check the temperature of the beverage in the bowl (2). Keep the machine running when there is any liquid inside the bowl (2).
- If the machine is not continuously operated, it is necessary to dispose of the small amount from the tap area before serving for the customer for the reason of hygiene.

Cleaning and Maintenance

Attention:

- Always switch OFF the machine by pressing buttons (a), (b) and (c) to the position "0" and unplug the machine from the electrical power outlet before cleaning & maintenance. This should be done by specialized trained personnel.
- Before performing any cleaning and maintenance operation on the machine, wear the personal protective clothes such as gloves, protective glasses (not included).
- DO NOT plug in or switch ON the machine during the cleaning and maintenance work.

Cleaning:

- The exterior and interior surfaces can be cleaned with a damp cloth and a little detergent.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not immerse the machine under the water.
- No any parts can be cleaned in the dishwasher or dried in the microwave oven.
- Do not use abrasive and/or metal sponges to clean the machine.
- The bowls (2) should be cleaned and sanitized at least once a day.
- Cleaning and sanitization are operations that require care and on a regular basis to guarantee the quality of the beverage dispensed.

a) Emptying the bowls:

- Before a bowl may be cleaned, it must be emptied all the beverage inside the bowl first using the dispenser (6).

b) Disassembly the dispensing tap:

- Ensure all the beverage are emptied inside the bowl (2).
- Disassembly the tap levers and tap shaft before removing the bowl (2) for cleaning. (See = = > Assembly / Disassembly)

c) Washing and sanitizing the parts:

Attention: All of the disassembly parts must be thoroughly washed and sanitized. We strongly recommend daily cleaning and sanitizing this machine in order to maintain high degree of food quality.

To carry out this procedure correctly, proceed as follows:

- Fill a container with detergent and hot water of temperature about 40 ~ 50°C;
- Wash the disassembly parts thoroughly with this detergent solution.
- Dip the disassembly parts into the solution and soaked for about 30 minutes.
- Then, wash the parts again with clean water.
- Dry all parts well with a clean cloth.

d) Re-assembly the washed parts

Attention: All of the parts must be carefully re-assembly. (See = = > Assembly / Disassembly).

- Also check for the integrity of the big rubber gasket (A), should it be worn, replace it with a new one (supplied).
- Replace the big rubber gasket (A) for at least every 12 months.

e) Rinsing the machine

Attention: Before starting up the machine after cleaning, you must carry out the rinsing cycle as below procedures using clean water in order to remove residues.

- Pour in the clean water into the bowls (2);
- Let the machine to run for at least 20 minutes.
- Switch OFF the machine and empty the bowl (2) by using the dispenser (4).

f) Cleaning the drip tray

Attention: The drip tray should be emptied and cleaned daily.

- Remove the drip tray from the slot and take it out.
- Wash the drip tray (8) and the grid separately with the lukewarm water.
- Dry both parts well and place back the grid on top of the tray.
- Position the drainage hose in the opening provided.
- Fit back the drip tray in place and secure it with the machine.

g) Regular check and maintenance

This machine must be periodically checked (for at least every 6 months) by a specialized authorized technician. This periodic check serves to ensure that all the components installed and the machine itself are at a high level of safety.

Any worn or broken parts must be replaced by an original spare part. It is forbidden to use this machine when even only one of its part is faulty or worn.

Troubleshooting

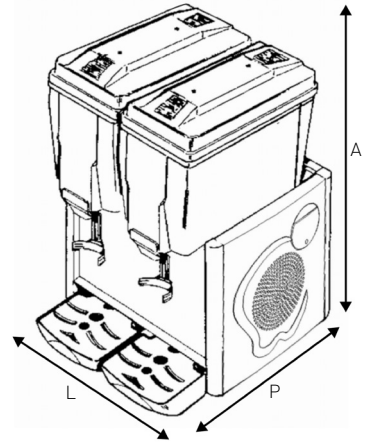
If this machine does not function properly, please check below table for the solution.

If you are still unable to solve the problem, contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
The machine has no operation after plug into the electrical socket.	The power cord and plug do not connect firmly and correctly.	Check again the connection. And make sure all the connections are firmly connected.
	The main switch (a) inside the main switch (3) is not pressed.	Press down the main switch (a) to the "I" position.
Dispenser tap leakage.	The tap shaft is not fitted correctly	Disassembly and check again the position.
	The tap shaft O-ring (B) is not placed correctly.	Disassembly and check again the position.
Liquid leakage from the bowl (2).	The bowl (2) is not fitted and mounted correctly.	Check again the position and reassembly the bowl (2).
	The big rubber gasket (A) is not placed correctly.	Check again the position and reassembly again.
	The big rubber gasket (A) is worn.	Replace with a new rubber gasket.
Cooling operation is not started.	Coolant refrigerant leak out.	Contact the supplier.
	The fan inside has no operation.	Contact the supplier.
	Air flow obstruct the cooling operation.	Increase the spacing around the machine to have good ventilation.
The mixing paddles does not rotate.	Mixing motor defective.	Contact the supplier.

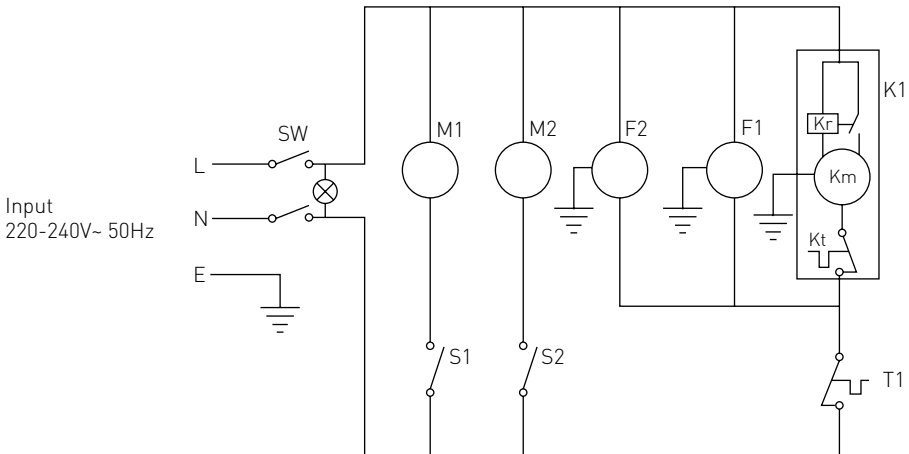
Technical Specification

Item no.	425206
Machine overall dimensions	Approx.: L: 430 x P: 430 x A: 640 mm
Weight (Bowl empty)	27kg
Input power	395W
Input current	2,48A
Operating voltage (V) & frequency (Hz)	220-240V~ 50Hz
Operating temperature	Min. 20°C to Max. 32°C
Number of bowl	2
Capacity of each bowl	12 liter + 12 liter
Noise level	< 60 dB
Cooling temperature range	Level 02 [2°C] ~ Level 08 [8°C]
Protection class	Class I
Water protection class	IPX0
Refrigerant used and quantity	R290 / 68g
Climatic Class	N



Remarks: Technical specification is subjected to change without notification.

Electric Wiring diagram (Item 425206)



SW: Main switch

S1: Switch for stirring paddle (Bowl 1)

M1: Stirring motor (Bowl 1)

S2: Switch for stirring paddle (Bowl 2)

M2: Stirring motor (Bowl 2)

F1: Fan for condensation

F2: Fan for condensation

T1: Thermostat

K1: Compressor (R290)

Kr: Relay

Km: Motor

Kt: Thermal protector

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Arktic. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.

- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindetet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät ist ausschließlich nur zum Eingießen von gekühlten Getränken, wie Orangensaft, Cola usw. für gewerbliche Zwecke bestimmt. Die Anwendung dieses Gerätes zu irgendeinem anderen Zweck kann zu seiner Beschädigung oder sogar zu Körperverletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät muss durch qualifiziertes oder geschultes Personal montiert, zum Gebrauch übergeben bzw. auch der Service erfolgen. Es sollte in den Restaurants oder Imbissstuben durch qualifiziertes gastronomisches Personal bedient und gewartet werden.
- Lagern Sie in dem Gerät keine anderen Produkte bzw. stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gefahrenstoffen wie Brennstoff, Alkohol, Farben, leicht brennbare und explosive Materialien usw. auf.
- Das Gerät stellt man auf eine ebene, horizontale, trockene, stabile und saubere Fläche.
- Ebenso ist das Gerät an solchen Stellen zu montieren, wo die Umgebungstemperatur zwischen 20°C bis 32°C beträgt.

-  **Achtung! Es besteht Feuergefahr!** Im Gerät wird das Kühlmittel R290 verwendet. Es ist sehr leicht brennbar. Hierbei muss man besonders vorsichtig sein. Der Gebrauch irgendeines anderen Kühlmittels kann die Anwender bzw. die Gerätebediener gefährden.
-  **WARNUNG:** Vor Abnahme des Gehäuses/Abdeckung des Behälters sowie der Durchführung irgendwelcher Tätigkeiten in seinem Innern muss man in Bezug auf die Gefahr, dass man durch die rotierenden Teile hereingezogen werden kann, das Gerät vorher ausschalten.
-  **WARNUNG:** Die Kühlflüssigkeit kann im Kontakt mit der Haut schwere Verletzungen verursachen. Schützen Sie Augen und Haut vor direktem Kontakt mit der Kühlflüssigkeit. Kommt es zur Verätzung, waschen Sie die betroffene Stelle sofort mit Wasser ab. Bei schweren Verätzungen legen Sie Eis auf die betroffene Stelle und holen Sie sofort ärztlichen Rat ein.
- Um jegliches Risiko zu vermeiden, muss man sich davon überzeugen, ob sich der Flüssigkeitsstand im Behälter zwischen den Kennzeichnungen **MIN** und **MA** befindet. Ebenso sollte man sich immer vergewissern, ob sich auch eine ausreichende Menge an Flüssigkeit im Behälter befindet. .
- **WARNUNG:** Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes. Wird das Gerät verbaut, stellen Sie sicher, dass es richtig belüftet wird. Versperren Sie niemals den Luftumlauf um das Gerät – sonst wird es überhitzt.
- Halten Sie das Gerät fern von heißen Oberflächen und offenem Feuer. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht hohen Temperaturen, Staub, Sonnenstrahlen, Feuchtigkeit sowie Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt ist.
- Schlagen Sie nicht mit harten Gegenständen auf die Oberfläche des Gerätes. Das Gerät darf auch weder mit einem Wasserstrahl unter Druck noch mit Hilfe eines Dampfreinigers gereinigt werden. Spülen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab, weil dies zum Befeuchten oder Eintauchen der Teile innerhalb des Gerätes führt, was mit einem Stromschlag enden kann.
- Legen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät. Bringen Sie keine Quellen offenen Feuers (z.B. brennende Kerzen) in die Nähe des Gerätes. Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) in die Nähe des Gerätes.
- Verdecken Sie nicht das im Betrieb befindliche Gerät. Sonst entsteht dadurch Brandgefahr.
- Stellen Sie keine zusätzlichen Bohrungen im Gerät her. Bauen Sie kein zusätzliches Zubehör am Gerät an.
- Versuchen Sie nicht, auf das Gerät zu steigen.
- Die Teile des Gerätes dürfen nicht in einer Geschirrspülmaschine gewaschen werden.

Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet, deshalb darf es nur durch qualifiziertes Personal bedient werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Eingießen von gekühlten Getränken, wie Orangensaft, Cola, etc. bestimmt. Die Verwendung dieses Gerätes zu

irgendeinem anderen Zweck kann zu seiner Beschädigung bzw. zu Körperverletzungen führen.

- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Montage der Erdung

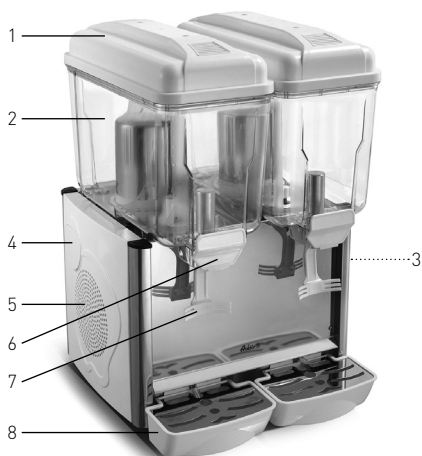
Der Dispenser ist ein Gerät der I. Schutzklasse und bedarf der Erdung. Die Erdung verringert das Risiko des elektrischen Schlages durch Anwendung einer Ableitung des elektrischen Stromes. Das

Gerät ist mit einer Erdungsleitung mit Erdungsstecker ausgestattet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, wenn das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde.

Hauptteile des Gerätes

Teile des Gerätes:

1. Abdeckung des Behälters
2. Behälter
3. Hauptschalter (an der rechten Seite)
4. Tasten zur Temperaturregelung (an der linken Seite)
5. Lüftungsöffnungen (an beiden Seiten)
6. Dosierer
7. Hebel des Ablasshahns
8. Abtropfschale



DE

Zubehör

- (A). Große Gummidichtungen als Ersatz x2
- (B). Gummidichtungen für die Welle des Ablasshahns x2
- (C). Welle des Ablasshahns x2
- (D). Abtropfschale x2
- (E). Hebel des Ablasshahns x2

Vor dem ersten Einsatz

- Nehmen Sie ab und beseitigen Sie die Verpackung und die Absicherungen.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Zubehör auf Vollständigkeit (siehe: Zubehör). Bei unvollständiger Lieferung oder Beschädigungen nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferer auf (siehe: Garantie)
- Das Gerät ist auf eine ebene, horizontale, trockene, stabile und saubere Fläche zu stellen.

- Qualifiziertes Personal sollte nachprüfen, ob das Gerät einwandfrei funktioniert.

- Reinigen Sie gemäß der Anleitung alle Bauteile des Gerätes (siehe: Reinigung und Wartung).

Note: Due to manufacturing residues, the machine may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the machine is well ventilated.

Montage des Gerätes

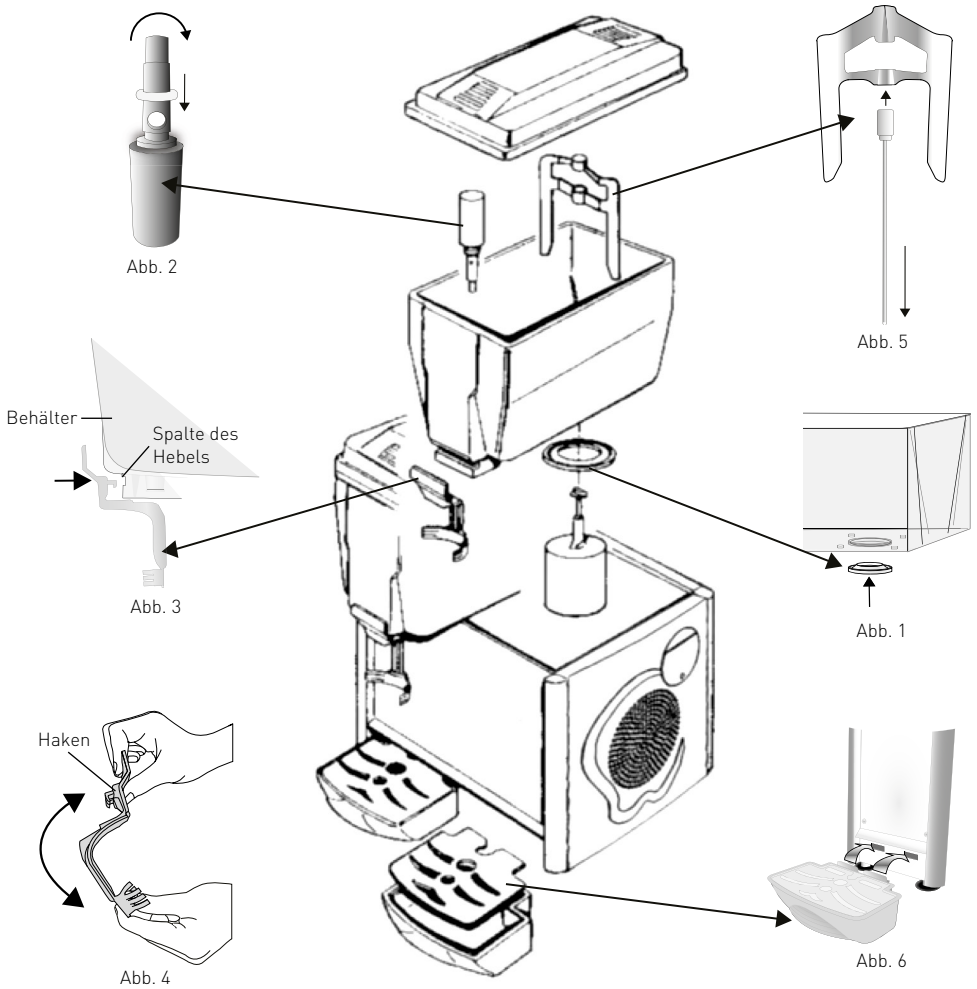
- Die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Bedienung und Montage des Gerätes sollten ausschließlich nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden, das auch für die Durchführung der obigen Tätigkeiten mit Hilfe der dafür vorgesehenen Werkzeuge verantwortlich ist und sich dabei streng an die geltenden Vorschriften hält.
- Das Gerät muss man in einem geschlossenen, gut belüfteten Raum montieren sowie auf eine ebene, horizontale, trockene, stabile und saubere Fläche stellen. Während der Montage muss man mindestens 15 cm Freiraum von hinten bzw. mindestens 25 cm an der linken und rechten Seite des Gerätes belassen, um eine richtige Belüftung zu gewährleisten.
- Das Gerät sollte an einem Ort montiert werden, an dem die Überwachung seines Funktionsbetriebes durch qualifiziertes Personal möglich sein wird.
- Nach dem Ende der Installationsarbeiten muss man das Gerät über mindestens 10 Stunden in vertikaler Stellung belassen, und zwar bevor es zum Einschalten an das Elektronetz angeschlossen wird. Dadurch besteht die Möglichkeit, dass sich das Kühlaggregat beruhigt und eine Gefährdung vermieden wird.
- An die gleiche Stromversorgungsquelle, an die das Gerät angeschlossen wird, darf man keine weitere Ausrüstung anschließen.
- Nach dem Ausschalten oder Abtrennen des Gerätes von der Stromversorgung, muss man ca. 10 Minuten abwarten, bevor es erneut in Betrieb genommen wird.

Montage / Demontage

Hinweis: Vor einer Montage/Demontage muss man sich immer davon überzeugen, ob das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde und es völlig abgekühlt ist.

Die Montage des Gerätes ist nach folgender Vorgehensweise auszuführen:

- 1). Die große Gummidichtung (A) im unteren Teil des Behälters (2) anbringen. (Siehe: Abb. 1).
Bei einem neuen Gerät wird die Dichtung fabrikmäßig angelegt. Wenn die Notwendigkeit eines Wechsels bei Verschleiß besteht, werden mit dem Gerät zwei Ersatzdichtungen (A) angeliefert.
- 2). Den Behälter (2) langsam absenken und ihn auf dem oberen Teil des Kühlelements absetzen.
Hinweis: Befeuchten Sie die Dichtung (A) mit einer geringen Menge an Wasser.
- 3). Den Dichtungsring auf die Welle des Ablasshahns legen. Danach muss man es umkehren und in die Öffnung im Behälter (2) legen. (Siehe: Abb. 2)
- 4). Danach wird der Hebel des Ablasshahns in die Spalte vorn am Behälter (2) gedrückt und in die entsprechende Stellung gebracht. (Siehe: Abb. 3).
Um die Anpassung zu erleichtern, kann es notwendig sein, dass man ihn leicht nach hinten biegen muss. (Siehe: Abb. 4).
- 5). Legen Sie das Rührblatt in die Mischeinrichtung. (Siehe: Abb. 5).
- 6). Stellen Sie die Abtropfschale in die Öffnungen im vorderen Teil des Dosierers. (Siehe: Abb. 6).
- 7). Jetzt bringt man die Abdeckung (1) genau auf dem Behälter (2) an.
Hinweis: Zwecks Demontage sind die einzelnen Schritte wie oben beschrieben in der umgekehrten Reihenfolge auszuführen.



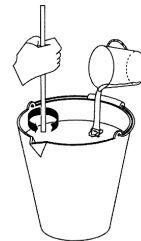
DE

Bedienung

a) Getränkevorbereitung:

WARNUNG: Überzeugen Sie sich, ob die Temperatur des Getränkes nicht hoch ist.

- In einem entsprechendem Gefäß löst man das KONZENTRAT im WASSER auf. Dann wird es gemäß den Empfehlungen des Herstellers gemischt.



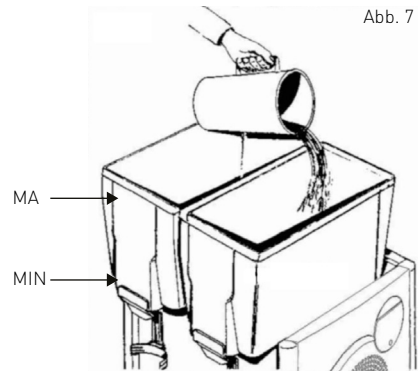
b) Getränk in das Gerät eingießen:

WARNUNG: Das Getränk darf man nur dann in den Behälter (2) eingießen, wenn das Gerät AUSGESCHALTET (0) und von der Stromversorgungsquelle getrennt ist. Gießen Sie NICHT in den Behälter für heiße Getränke.

HINWEIS: Gießen Sie das Getränk in den Behälter von der LINKEN Seite (2), über die Tasten zur Temperaturregelung (4), wenn nur der Behälter von der LINKEN Seite (2) genutzt wird.

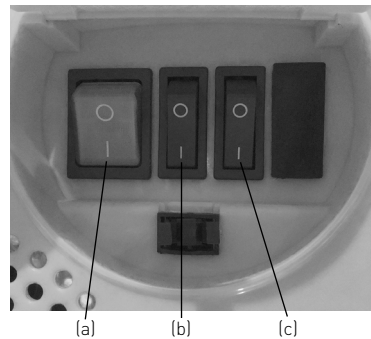
- Jetzt wird die Abdeckung (1) des Behälters (2) abgenommen.
- Das Getränk ist vorsichtig in den Behälter (2) zu gießen und darauf zu achten, dass sich der Flüssigkeitsstand im Behälter zwischen dem minimalen Niveau **MIN** und dem maximalen Niveau **MA** befindet. (Siehe: Abb. 7).

- Nach dem Eingießen/Nachfüllen des Getränks im Behälter (2) muss man die Abdeckung (1) wieder zurück auf den Behälter (2) bringen.



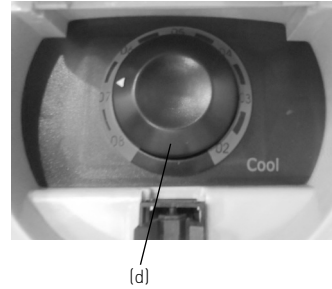
c) Inbetriebnahme des Gerätes:

- Drücken Sie auf die Abdeckung des Hauptschalters (3) an der RECHTEN Seite des Gerätes. Die Abdeckung des Schalters wird freigegeben.
- Durch Drücken der Taste (a) wird das Gerät eingeschaltet und die Position „I“ eingestellt. Dabei erleuchtet eine rote Kontrolllampe. Es beginnt der Kühlungsprozess.
- Drücken Sie jetzt die Taste (b) zum Mischen [Behälter LINKS] oder die Taste (c) [Behälter RECHTS], in dem man sie zwecks Inbetriebnahme der Mischeinrichtung auf die Stellung „I“ einstellt.
- Um das Gerät auszuschalten, muss man alle Tasten (a), (b) und (c) drücken und sie in die Stellung „0“ bringen.



d) Temperatureinstellung:

- Ähnlich betätigt man den unteren Teil der **Abdeckung für die Tasten zur Temperaturregelung** an der LINKEN Seite des Gerätes. Die Abdeckung wird freigegeben.
- Drehen Sie den Drehknopf (d) zwecks Temperatureinstellung für den Behälter (2).
- Bereich der Temperaturregelung [Niveau 02 [2°C] ~ Niveau 08 [8°C]].



e) Eingießen des Getränks:

- Nach dem Abkühlen des Getränks bis auf die entsprechende Temperatur muss man zum Eingießen des Getränks den Hebel des Ablassshahns (7) betätigen.

Hinweis:

- Prüfen Sie regelmäßig die Temperatur des Getränks, das sich im Behälter (2) befindet. Wenn sich im Behälter (2) ein Getränk befindet, darf man das Gerät nicht ausschalten.

- Wenn eine Unterbrechung bei der Nutzung des Gerätes auftrat, ist aus hygienischen Gründen das Abgießen einer bestimmten Menge des Getränks notwendig, und zwar bevor die nächste Portion für den Gebrauch ausgereicht wird.

Reinigung und Wartung

Attention:

- Vor der Reinigung und Wartung des Gerätes ist es auszuschalten, indem man die Tasten (a), (b) bzw. (c) drückt und sie auf die Position „0“ einstellt; anschließend ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes sollte durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.
- Vor Beginn der Reinigung und Wartung muss man Schutzkleidung anlegen, z.B. Handschuhe, Schutzbrillen (werden nicht mit dem Gerät geliefert).
- Während der Durchführung der Reinigung und Wartung des Gerätes schließen Sie es nicht an die Stromversorgungsquelle an und setzen Sie es nicht in Gang.

Reinigung:

- Die inneren und äußeren Flächen des Gerätes können mit feuchtem Lappen und geringer Menge Detergens gereinigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinen direkten Wasserstrahl und keinen Dampfreiniger und tauchen Sie nicht das ganze Gerät in Wasser.

- Die Teile des Gerätes dürfen weder in der Geschirrspülmaschine gewaschen noch in der Mikrowelle getrocknet werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Abriebschwämme bzw. Drahtgeflechte.
- Der Behälter sollte mindestens einmal täglich gereinigt und entkeimt werden.
- Die Reinigung und Entkeimung des Gerätes sollte mit gehöriger Vorsicht und in regelmäßigen Zeitabständen durchgeführt werden, um hohe Qualität der mittels des Dispensers servierten Getränke zu gewährleisten und den Hygieneanforderungen zu entsprechen.

a) Entleerung der Behälter:

- Vor der Reinigung ist der Behälter von allen Resten des Gemisches zu entleeren.

b) Ausbau des Dispenserhahns:

- Stellen Sie sicher, dass der Behälter keine Reste des Getränkes enthält.
- Vor dem Herausnehmen des Behälters (2) zum Reinigen sind der Hebel sowie die Welle des Ablassshahnes auszubauen. (Siehe = > Montage / Demontage)

c) Waschen und Entkeimen der Geräteteile:

Hinweis: Alle demontierbaren Teile des Gerätes müssen genau abgewaschen und desinfiziert werden. Es wird empfohlen, das Gerät täglich zu waschen und zu entkeimen, um hohe Qualität der Desserts und Getränke zu bewahren.

Um die Reinigung und Entkeimung richtig durchzuführen, befolgen Sie die folgenden Hinweise:

- Füllen Sie den Behälter mit heißem (40-50 °C) Wasser mit Detergenszugabe.
- Waschen Sie die ausgebauten Teile genau mit der Lösung von Wasser und Detergens.
- Tauchen Sie die ausgebauten Teile in die Lösung und belassen Sie sie dort für ca. 30 Minuten.
- Anschließend waschen Sie die Teile erneut mit reinem Wasser.
- Alle Teile sind mit einem sauberen Lappen zu trocknen.

d) Reassembly the washed components

Hinweis: Alle Teile des Gerätes müssen dann erneut mit der entsprechenden Vorsicht eingebaut werden. (Siehe == > Montage / Demontage).

- Jedes Mal muss man den Zustand der großen Gummidichtung (A) überprüfen – wenn sie verschlissen ist, dann muss man sie gegen eine neue auswechseln (die Dichtungen sind dem Gerät beigefügt).
- Die große Gummidichtung (A) ist auch regelmäßig nach jeweils 12 Monaten auszuwechseln.

e) Spülung des Gerätes

Hinweis: Vor der Inbetriebnahme des Gerätes nach einer Reinigung muss man einen Zyklus des Spülens mit sauberem Wasser durchführen, und zwar entsprechend der vorliegenden Verfahrensweise und zwecks Beseitigung eventueller Reinigungsrückstände.

- In die Behälter (2) gießt man sauberes Wasser.
- Das Gerät sollte mindestens 20 Minuten lang ununterbrochen die Flüssigkeit im Behälter mischen.
- Schalten Sie jetzt das Gerät aus und entleeren Sie den Behälter (2) mit Hilfe der Dosiereinrichtung (4).

f) Reinigung der Tropfschale

Hinweis: Die Abtropfschale muss man täglich entleeren und abwaschen.

- Die Abtropfschale herauschieben und abwaschen.
- Die Abtropfschale (8) und das Gitter sind getrennt voneinander mit lauwarmen Wasser abzuwaschen.
- Trocknen Sie beide Teile gut ab und bringen Sie das Tropfgitter wieder auf der Tropfschale an.
- Befestigen Sie die Wasserableitung an der entsprechenden Öffnung.
- Danach ist die Abtropfschale wieder zurück in das Gerät einzuschieben und anzudrücken.

g) Regelmäßige Kontrolle und Wartung

Das Gerät muss der wiederkehrenden (mindestens alle 6 Monate) Wartung durch einen qualifizierten Techniker unterzogen werden. Die wiederkehrende Wartung hat zum Zweck sicherzustellen, dass das Gerät und dessen alle Bestandteile völlig sicher sind.

Wenn Teile des Gerätes verschlissen oder beschädigt sind, muss man sie gegen Originalersatzteile austauschen. Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn auch nur ein dessen Teil fehlerhaft bzw. verschlissen ist.

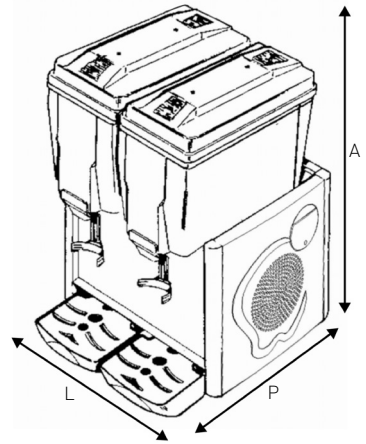
Suche und Beseitigung von Störungen

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, machen Sie sich mit der nachstehenden Tabelle vertraut, um die richtige Lösung zu finden. Können Sie das Problem nicht lösen, verständigen Sie den Lieferer des Gerätes.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät startet nicht nach dem Anschluss an die elektrische Steckdose.	Das Versorgungskabel und der Stecker sind nicht richtig an die Steckdose angeschlossen.	Überprüfen Sie noch einmal den Anschluss. Stellen Sie sicher, dass alle Teile richtig angeschlossen sind.
	Der Schalter (a) im Hauptschalter (3) wurde nicht gedrückt.	Drücken Sie den Schalter (a) und stellen Sie ihn auf die Position „I“.
Der Dispenserhahn leckt.	Der Hahn wurde unrichtig eingebaut.	Die Zubehörteile herausnehmen und erneut richtig montieren.
	Der Dichtungsring des Ablasshahns (B) wurde nicht richtig befestigt.	Die Zubehörteile herausnehmen und erneut richtig montieren.
Das Getränk tritt aus dem Behälter (2) aus.	Der Behälter (2) wurde nicht richtig auf der Stütze angebracht bzw. montiert.	Es ist zu überprüfen, ob der Behälter (2) richtig montiert ist und, falls notwendig, ist er erneut zu montieren.
	Die große Gummidichtung (A) ist nicht richtig befestigt.	Prüfen Sie die Lage und falls notwendig, ist sie erneut zu befestigen.
	Die große Gummidichtung (A) ist verschlissen.	Die Gummidichtung ist gegen eine neue auszutauschen.
Die Kühlung kann nicht in Betrieb genommen werden.	Ausfluss des Kühlmittels.	Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf.
	Innenlüfter funktioniert nicht.	Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf.
	Ein falscher Luftdurchfluss stört das Kühlverfahren.	Entfernen Sie das Gerät von den Wänden zwecks Absicherung einer besseren Lüftung.
Die Mischpaddel drehen sich nicht.	Motor des Mischpaddels ist beschädigt.	Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf.

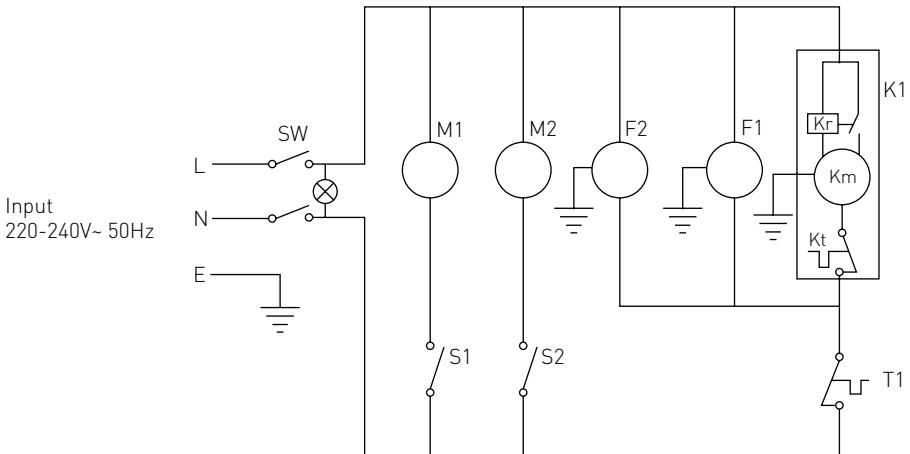
Technische Spezifikation

Produkt-Nr.	425206
Abmessungen des Gerätes	ca.: L: 430 x P: 430 x A: 640 mm
Gewicht (Behälter leer)	27kg
Eingangsleistung	395W
Eingangsstrom	2,48A
Betriebsspannung (V) & Frequenz (Hz)	220-240V- 50Hz
Betriebstemperatur	Min. 20°C to Max. 32°C
Anzahl der Behälter	2
Rauminhalt jedes Behälters	12 liter + 12 liter
Geräuschpegel	< 60 dB
Bereich der Kühltemperatur	Niveau 02 (2°C) ~ Niveau 08 (8°C)
Schutzart	Klasse I
Dichtigkeitsbeiwert	IPX0
Kühlmedium / Menge	R290 / 68g
Klimaklasse	N



Bemerkungen: Die Technische Spezifikation kann ohne frühere Ankündigung geändert werden.

Elektrischer Schaltplan (Produkt Nr. 425206)



SW: Hauptschalter

S1: Schalter des Mischpaddels (Behälter 1)

M1: Motor des Mischpaddels (Behälter 1)

S2: Schalter des Mischpaddels (Behälter 2)

M2: Motor des Mischpaddels (Behälter 2)

F1: Lüfter des Verflüssigers

F2: Lüfter des Verflüssigers

T1: Thermostat

K1: Verdichter (R290)

Kr: Relais

Km: Motor

Kt: Überhitzungsschutz

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,


Hartelijk dank voor de aankoop van dit Arktic apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Deze machine is uitsluitend bestemd voor de afgifte van koude dranken zoals sinaasappelsap, cola, etc. in een commerciële omgeving. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan de machine of lichamelijk letsel.
- Deze machine moet worden geïnstalleerd en na ingebruikname worden onderhouden door een gekwalificeerd of opgeleid persoon. De machine is bedoeld om gebruikt en onderhouden te worden door speciaal daarvoor opgeleid personeel in de keukens van restaurants of barpersoneel.
- Bewaar geen andere materialen in de machine. Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, brandbare of explosieve stoffen, etc., in of in de buurt van de machine.
- Plaats de machine op een vlakke, horizontale, droge, stevige en schone ondergrond.
- Deze machine mag alleen worden gebruikt op plaatsen met een omgevingstemperatuur tussen 20°C en 32°C.
-  **Let op! Gevaar voor brand!** Het gebruikte koelmiddel is R290. Het is licht ontvlambaar. Wees uiterst voorzichtig. Het gebruik van een ander koelmiddel kan gebruikers blootstellen aan onverwachte veiligheidsrisico's & gevaren.
-  **WAARSCHUWING:** Schakel de machine uit voordat u de behuizing van de machine/deksel van de kom opent en handelingen in de machine uitvoert vanwege naar binnen trekkend bewegingsgevaar.
-  **WAARSCHUWING:** Op de huid gespoten koelvloeistof kan ernstige schade aan weefsel veroorzaken. Bescherm uw ogen en huid. Als er brandwonden ontstaan door koelmiddel, spoel onmiddellijk met koud water. Als brandwonden ernstig zijn, gebruik ijspacks en neem onmiddellijk contact op met een arts voor behandeling.

- Om gevaar te voorkomen, zorg ervoor dat het sapniveau zich tussen de markeringen **MIN** en **MA** op de kom bevindt. Zorg er altijd voor dat er voldoende vloeibaar sap in de kom zit.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij. Zorg bij inbouw voor voldoende ventilatie in de omliggende structuur. Blokkeer de luchtingang en –uitgang nooit om oververhitting te voorkomen.
- Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij. Zorg bij inbouw voor voldoende ventilatie in de omliggende structuur. Blokkeer de luchtingang en –uitgang nooit om oververhitting te voorkomen.
- Gebruik geen hard keukengerei om op het oppervlak te slaan. Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks met water, omdat de onderdelen van de machine nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat. Plaats geen open vuurbonnen (bijv. kaarsen) op of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistof (bijv. vazen) op of in de buurt van het apparaat.
- Bedek het apparaat nooit tijdens gebruik. Dit kan brandgevaar veroorzaken.
- Maak geen extra openingen in het apparaat. Installeer geen gadgets in het apparaat.
- Probeer niet op het apparaat te klimmen.
- Geen van de onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.

Beoogd gebruik

- Deze machine is bestemd voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel.
- Deze machine is uitsluitend ontworpen voor de afgifte van koude dranken zoals sinaasappelsap, cola, etc. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan de machine of lichamelijk letsel.
- Gebruik van de machine voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van de machine. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van de machine.

Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

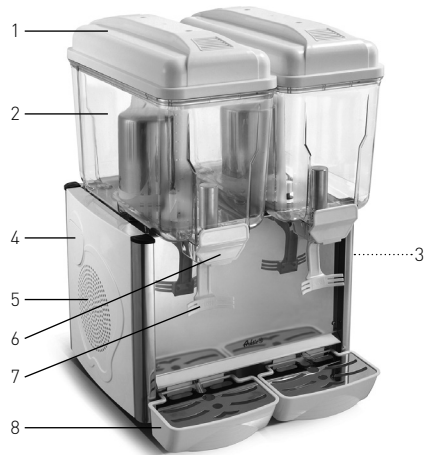
Belangrijkste onderdelen van de machine

The machine consists of below main parts:

1. Deksel kom
2. Kom
3. Kast hoofdschakelaar (op rechterkant)
4. Kast temperatuurregeling (op linkerkant)
5. Ventilatieopeningen
6. Afgiftekraan
7. Kraanhendel
8. Lekbak

Accessoires

- (A). Grote rubberen pakking x2
- (B). Reserve o-ring kraanschacht x2
- (C). Kraanschacht x2
- (D). Lekbak x2
- (E). Kraanhendel x2



Vorbereiding op eerste gebruik

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Controleer het apparaat en de accessoires op volledigheid (Zie == > Accessoires). Neem in geval van schade of een onvolledige levering contact op met uw leverancier (Zie == > Garantie).
- Plaats de machine op een vlakke, horizontale, droge, stabiele en schone ondergrond.
- Gespecialiseerd personeel moet goed controleren of het apparaat naar behoren functioneert.

- Reinig alle onderdelen zoals beschreven (Zie == > Reiniging en onderhoud).

Opmerking: Door fabricageresten kan het apparaat de eerste gebruikscyclus een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.

Installatie van de machine

- Alle installatiehandelingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door speciaal daarvoor opgeleid personeel, dat alle installatiehandelingen in de juiste volgorde en met behulp van het juiste gereedschap moet uitvoeren, in strikte overeenstemming met de van kracht zijnde regelgeving.
- Deze machine moet binnenshuis in een goed geventileerde omgeving worden geïnstalleerd en op een vlakke, horizontale, droge, stevige en schone ondergrond worden geplaatst. Laat minimaal 15 cm ruimte vrij aan de achterkant en minimaal 25 cm aan de linker- en rechterkant voor voldoende ventilatie.
- Deze machine moet worden geïnstalleerd op een plaats waar de machine tijdens gebruik in de gaten kan worden gehouden door opgeleid personeel en mag alleen worden gebruikt indien iemand toezicht houdt op de machine.

- Laat de machine na installatie minimaal 10 uur rechtop staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt en de machine inschakelt. Dit zorgt ervoor dat de koeleenheid kan stabiliseren en voorkomt gevaar.
- Er mogen geen andere apparaten op hetzelfde stopcontact als deze machine worden aangesloten.
- Als u de machine heeft uitgeschakeld of losgekoppeld van het lichtnet, wacht dan ongeveer 10 minuten voordat u de machine opnieuw inschakelt.

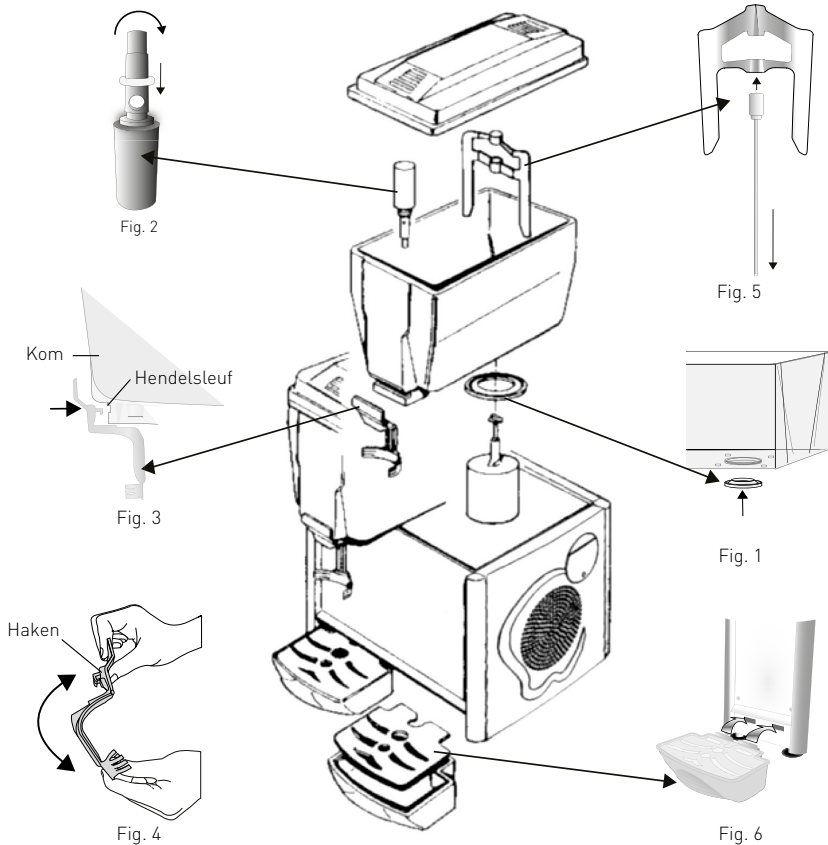
Montage / Demontage

Attentie: Zorg er altijd voor dat de machine is losgekoppeld van het lichtnet & volledig is afgekoeld alvorens montage- / demontagehandelingen uit te voeren.

Monteer de machine volgens de onderstaande procedure:

- 1). Plaats de grote rubberen pakking (A) aan de onderkant van de kom (2). (Zie Fig.1).
Dit is bij levering al geïnstalleerd in elke kom.
Er worden twee reserve-pakkingen (A) meegeleverd en de pakking moet worden vervangen indien versleten.
- 2). Laat de kom (2) langzaam zakken en zijn plek innemen op de bovenkant van het koeldeel.
Opmerking: Voeg een klein beetje water toe op de pakking (A) voor smering.
- 3). Rol de O-ring omlaag op de kraanschacht. Draai vervolgens om en steek in het gat in de kom (2). (Zie Fig. 2).

- 4). Druk de kraanhendel daarna in de sleuf op de voorkant van de kom (2) en laat deze op zijn plaats vallen. (Zie Fig. 3).
De hendel moet mogelijk licht naar achteren buigen om eenvoudig te passen. (Zie Fig. 4).
- 5). Steek de mengpeddelstaaf in de mengpeddel. (Zie Fig. 5).
- 6). Hang de lekbak met de sleuven aan de voorkant van de afgiftekraan. (Zie Fig 6).
- 7). Bevestig het deksel van de kom (1) stevig op de kom (1).
Opmerking: Demonteer de machine in omgekeerde volgorde.

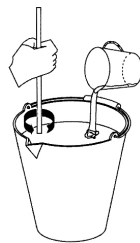


Bediening

a) Bereiding van de drank:

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de temperatuur van de drank niet te hoog is.

- Verdun en meng het CONCENTRAAT in een geschikte container met WATER volgens de recepten van de fabrikant.

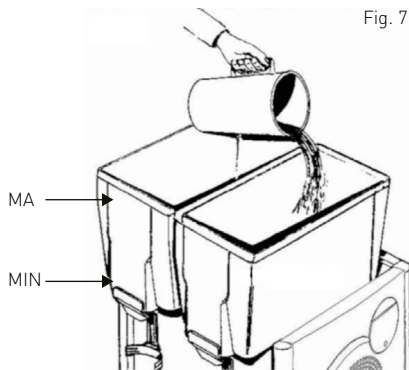


b) Giet de drank in de machine:

WAARSCHUWING: Drank mag alleen in de kom [2] worden gegoten als de machine is UITGESCHAKELD (0) en is losgekoppeld van het lichtnet. Giet GEEN hete drank in de machine.

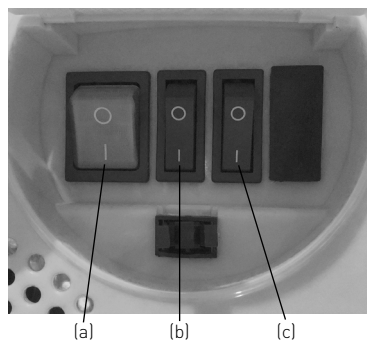
LET OP: Giet de drank in de LINKERKOM [2] aan de kant van de temperatuurregeling (4) als alleen de LINKERKOM [2] wordt gebruikt.

- Verwijder het deksel (1) van de kom (2).
- Giet de drank voorzichtig in de kom (2) en zorg ervoor dat de kom is gevuld tot tussen de **MIN** en **MA** markering. (Zie Fig. 7).
- Sluit het deksel (1) op de bovenkant van de kom (2) na het vullen van de kom (2).



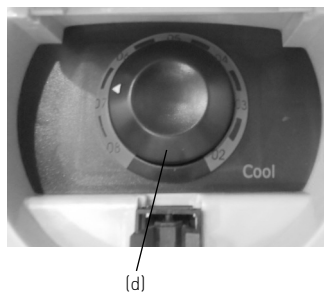
c) De machine gebruiken:

- Druk het deksel van de hoofdschakelaarkast (4) aan de RECHTERKANT van de machine omlaag. Het deksel van de hoofdschakelaar is nu ontgrendeld.
- Schakel de machine in door knop (a) omlaag te drukken naar stand "I". Het rode indicatielampje licht op. Het koelproces start nu.
- Druk de mengknop (b) [voor LINKERKOM] of knop (c) [voor RECHTERKOM] omlaag naar de stand "I" om de peddel te laten draaien.
- Druk alle knoppen (a), (b) & (c) naar de stand "0" om de machine UIT te schakelen



d) De machine gebruiken:

- Druk op dezelfde manier het onderste deel van het deksel van de **temperatuurregelingskast** aan de LINKERKANT van de machine omlaag. Het deksel van de temperatuurregeling is nu ontgrendeld.
- Draai aan de temperatuurknop (d) om de temperatuur van de kom (2) in te stellen.
- U kunt kiezen uit het temperatuurbereik [Niveau 02 (2°C) ~ Niveau 08 (8°C)].



e) Afgifte van drank:

- Zodra de drank voldoende is afgekoeld, drukt u op de kraanhendel (7) om drank uit te nemen.
- Opmerking:
- Controleer regelmatig de temperatuur van drank in de kom (2). Laat de machine draaien als er vloeistof in de kom (2) zit.

- Als de machine niet continu wordt gebruikt, moet u omwille van hygiënische redenen een kleine hoeveelheid van de door de afgiftekraan afgegeven drank verwijderen alvorens de drank te serveren aan de klant.

Reiniging en onderhoud

Let op:

- Schakel de machine altijd UIT door de knoppen (a), (b) en (c) naar de stand "0" te drukken en trek de stekker uit het stopcontact alvorens reinigings- & onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Deze handelingen moeten worden uitgevoerd door speciaal hiervoor opgeleid personeel.
- Draag persoonlijke beschermingskleding zoals handschoenen en een veiligheidsbril (niet meegeleverd) alvorens reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Schakel het apparaat niet in tijdens de reinigings- & onderhoudswerkzaamheden.

Reiniging:

- De binnen- en buitenoppervlakken mogen worden gereinigd met een vochtige doek en een bétje reinigingsmiddel.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en dompel het apparaat niet onder in water.
- Geen van de onderdelen mogen in de vaatwasser worden gereinigd of in de magnetron worden gedroogd.
- Gebruik geen schuur- en/of metalen sponsjes om het apparaat te reinigen.
- De kom moet minimaal eens per dag worden gereinigd.
- Reinigen en desinfecteren zijn handelingen die met zorg en op regelmatige basis moeten worden uitgevoerd om de kwaliteit van de verstrekte drank en een goede hygiëne te kunnen waarborgen.

a) De kommen legen:

- Voordat een kom kan worden gereinigd, moeten eerst alle voedsel ingrediënten uit de kom worden verwijderd.

b) De afgiftekraan demonteren:

- Zorg ervoor dat er geen drank meer in de kom zit.

- Demonteer de kraanhendels en kraanschacht alvorens de kom (2) te verwijderen voor het reinigen. (Zie = > Montage / Demontage)

c) De onderdelen wassen en desinfecteren:

Attentie: Alle gedemonteerde onderdelen moeten grondig worden gewassen en gedesinfecteerd. We raden sterk aan het apparaat dagelijks te reinigen en desinfecteren om een hoge mate van voedselkwaliteit te behouden.

Ga als volgt te werk om deze procedure correct uit te voeren:

- Vul een kom met reinigingsmiddel en heet water met een temperatuur van 40 ~ 50°C;
- Was de gedemonteerde onderdelen grondig met de reinigungsoplossing.
- Dompel de gedemonteerde onderdelen onder in de reinigungsoplossing en laat voor ongeveer 30 minuten in de reinigungsoplossing weken.
- Was de onderdelen daarna opnieuw met schoon water.
- Droog alle onderdelen goed af met een schone doek.

d) De gewassen onderdelen opnieuw monteren:

Attentie: Alle onderdelen moeten zorgvuldig opnieuw worden gemonteerd. (Zie = > Montage / Demontage).

- Controleer ook of de grote rubberen pakking (A) in goede staat verkeerd. Mocht de pakking versleten zijn, vervang de pakking dan door een nieuwe (meegeleverd).
- Vervang de grote rubberen pakking (A) minimaal eens elke 12 maanden.

e) Het apparaat spoelen

Attentie: Voordat u de machine na het reinigen opnieuw gebruikt, moet u eerst een spoelcyclus met schoon water uitvoeren volgens de onderstaande instructies om residuen te verwijderen.

- Giet het schone water in de kommen (2);
- Laat de machine minimaal 20 minuten draaien.
- Schakel de machine UIT en leeg de kom (2) met behulp van de afgiftekraan (4).

f) De lekbak reinigen:

Attentie: De lekbak moet dagelijks worden geleegd en gereinigd.

- Verwijder de lekbak uit de sleuf en haal de lekbak uit de machine.
- Was de lekbak (8) en het rooster afzonderlijk met lauw water.
- Droog beide onderdelen goed af en plaats het rooster terug op de lekbak.
- Plaats de afvoerslang in de opening.
- Plaats de lekbak terug op zijn plaats en zet de lekbak vast op de machin

g) Periodieke controles en onderhoud:

Dit apparaat moet periodiek worden gecontroleerd (ten minste eens elke 6 maanden) door een gespecialiseerd technicus. Deze periodieke controle zorgt ervoor dat alle geïnstalleerde onderdelen en het apparaat zelf veilig kunnen worden gebruikt.

Alle versleten en defecte onderdelen moeten worden vervangen door originele reserve-onderdelen. Het is verboden het apparaat te gebruiken als één van de onderdelen defect of versleten is.

Problemen oplossen

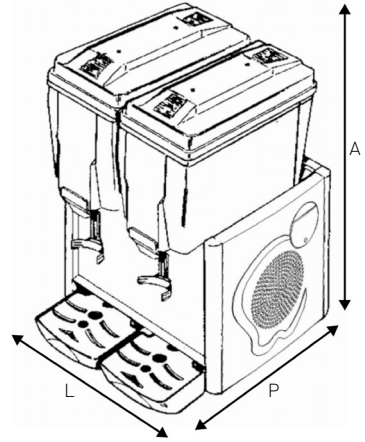
Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing.

Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat werkt niet nadat de stekker in het stopcontact is gestoken.	Het netsnoer en de stekker zijn niet stevig of niet juist aangesloten	Controleer de aansluiting nogmaals. En zorg ervoor dat alle verbindingen stevig zijn aangesloten.
	Knop (a) van de hoofdschakelaar (3) is niet ingedrukt.	Druk de knop (a) omlaag naar de stand "I" .
Lek afgiftekraan.	De kraan is niet juist gemonteerd.	Verwijder en installeer de koppstukken opnieuw op de juiste plaats.
	De O-ring van de kraanschacht (B) is niet correct geplaatst.	Verwijder en installeer de koppstukken opnieuw op de juiste plaats.
Er lekt vloeistof uit de kom (2).	De kom (2) is niet juist geplaatst en gemonteerd.	Controleer de plaatsing nogmaals en monteer de kom (2) opnieuw.
	De grote rubberen pakking (A) is niet correct geplaatst.	Controleer de plaatsing nogmaals en monteer opnieuw.
	De grote rubberen pakking (A) is versleten.	Vervang door nieuwe rubberen pakking.
De koelfunctie wordt niet gestart.	Koelmiddeltek .	Neem contact op met de leverancier.
	De ventilator aan de binnenkant werkt niet.	Neem contact op met de leverancier.
	Luchtstroom belemmert de koelfunctie.	Maak meer ruimte vrij rond de machine voor goede ventilatie.
De mengpeddels draaien niet.	Mengmotor defect.	Neem contact op met de leverancier.

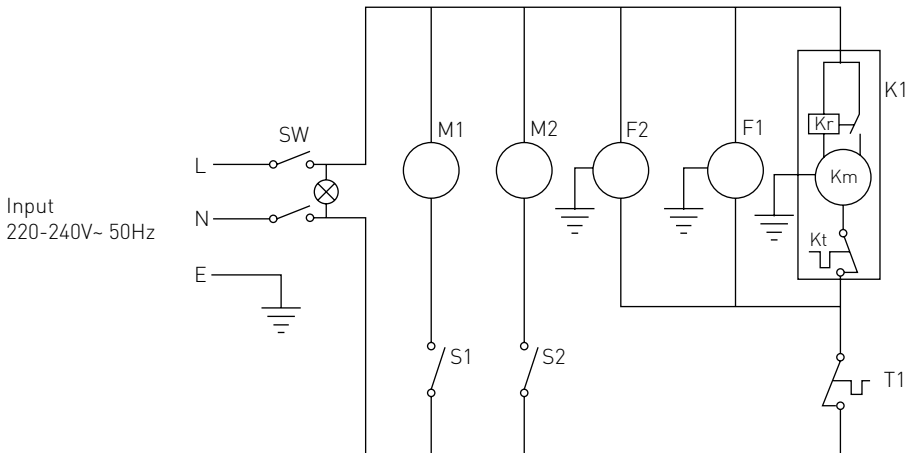
Technische specificaties

Itemnr.	425206
Afmetingen apparaat	ca. : L: 430 x P: 430 x A: 640 mm
Gewicht (kom leeg)	27kg
Ingangsvermogen	395W
Ingangsstroom	2,48A
Bedrijfsspanning (V) & frequentie (Hz)	220-240V~ 50Hz
Bedrijfstemperatuur	Min. 20°C to Max. 32°C
Aantal kommen	2
Capaciteit van elke kom	12 liter + 12 liter
Geluidsniveau	< 60 dB
Koeltemperatuurbereik	Niveau 02 (2°C) ~ Niveau 08 (8°C)
Beschermingsklasse	Class I
Water Beschermingsklasse	IPX0
Gebruikt koelmiddel en hoeveelheid	R290 / 68g
Klimaatklasse	N



Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

Elektrisch schakelschema (Item 425206)



SW: Hoofdschakelaar

S1 : Schakelaar voor mengpeddel (Kom 1)

M1: Mengmotor (Kom 1)

S2 : Schakelaar voor mengpeddel (Kom 2)

M2: Mengmotor (Kom 2)

F1 : Ventilator voor condensatie

F2 : Ventilator voor condensatie

T1 : Thermostaat

K1: Compressor (R290)

Kr : Relais

Km: Motor

Kt : Thermische beschermer

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Arctic. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie stosuj wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użycia zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu, a następnie zleć kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.

PL

- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do nalewania schłodzonych napojów takich jak sok pomarańczowy, cola itp. w celach komercyjnych. Stosowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Niniejsze urządzenie musi zostać zamontowane, oddane do użytku oraz serwisowane przez wykwalifikowany lub przeszkolony personel. Urządzenie powinno być obsługiwane i poddawane konserwacji przez wykwalifikowany personel gastronomiczny w restauracjach lub osoby obsługujące bar.
- Nie przechowuj w urządzeniu innych produktów. Nie umieszczaj w urządzeniu ani w jego pobliżu produktów niebezpiecznych takich jak paliwo, alkohol, farby, materiały łatwopalne i wybuchowe itp.
- Ustaw urządzenie na równej, poziomej, suchej, stabilnej i czystej powierzchni.
- Urządzenie montować w miejscach, w którym temperatura otoczenia mieści się w zakresie od 20°C do 32°C.



Uwaga! Niebezpieczeństwo powstania ognia! W urządzeniu wykorzystany jest czynnik chłodniczy R290. Jest on wysoce łatwopalny. Zachowaj szczególną ostrożność. Użycie jakiegokolwiek innego czynnika chłodniczego może narazić użytkowników oraz osoby obsługujące urządzenie na niebezpieczeństwo.



UWAGA: Wyłącz urządzenie przed zdjęciem obudowy/pokrywy zbiornika i przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności w jego wnętrzu ze względu na zagrożenie wciągnięcia przez części ruchome.



OSTRZEŻENIE: Płyn chłodniczy może wywołać poważne obrażenia w kontakcie ze skórą. Chroń oczy i skórę przed bezpośrednim kontaktem z płynem chłodniczym. Jeśli wystąpi oparzenie, natychmiast przemyj podrażnione miejsce zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń, przytóż lód do podrażnionego miejsca i natychmiast zasięgnij porady lekarza.

- Aby uniknąć ryzyka upewnij się, czy poziom płynu w zbiorniku znajduje się pomiędzy oznaczeniami **MIN** i **MA**. Zawsze upewnij się, czy w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość płynu.

- **OSTRZEŻENIE:** Nie zastanawiaj otworów wentylacyjnych obudowy urządzenia. W przypadku zabudowania urządzenia upewnij się, czy ma ono zapewnioną właściwą wentylację. Nigdy nie blokuj przepływu powietrza wokół urządzenia - w przeciwnym razie może dojść do jego przegrzania.
- Przechowuj z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Upewnij się, czy urządzenie nie jest narażone na działanie wysokich temperatur, pyłu, promieni słonecznych, wilgoci, kapiącej wody i rozbryzgów.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w powierzchnię urządzenia. Nie czyść urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy pomocy myjki parowej, nie splukuj urządzenia wodą, ponieważ doprowadzi to do zawilgocenia lub zamoczenia części wewnątrz urządzenia, co może skutkować porażeniem prądem.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu. W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec). W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych przedmiotów napęcznionych wodą (np. wazonów).
- Nie przykrywaj urządzenia w trakcie eksploatacji. Stwarza to niebezpieczeństwo pożaru.
- Nie wywiercaj żadnych dodatkowych otworów w urządzeniu. Nie montuj żadnych dodatkowych akcesoriów na urządzeniu.
- Nie próbuj wchodzić na urządzenie.
- Części urządzenia nie mogą być myte w zmywarce.

PRZEZNACZENIE

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego i powinno być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do nalewania schłodzonych napojów takich jak sok pomarańczowy, cola itp. Stosowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Montaż uziemienia

Dyspenser jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie

wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

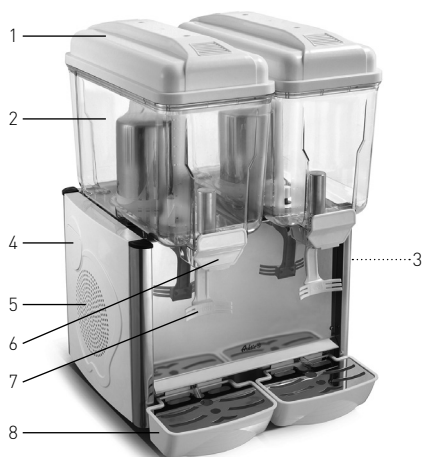
Główne części urządzenia

Części urządzenia:

1. Pokrywa zbiornika
2. Zbiornik
3. Przetątnik główny (po prawej stronie)
4. Przyciski regulacji temperatury (po lewej stronie)
5. Otwory wentylacyjne (po obu stronach)
6. Dozownik
7. Dźwignia kranika
8. Tacka ociekowa

Akcesoria

- (A). Zapasowe duże uszczelki gumowe x2
- (B). Zapasowe pierścienie uszczelniające wału kranika x2
- (C). Wał kranika x2
- (D). Tacka ociekowa x2
- (E). Dźwignia kranika x2



Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia.
- Sprawdź urządzenie i akcesoria pod kątem kompletności (patrz: Akcesoria). W przypadku niepełnej dostawy lub uszkodzeń skontaktuj się z dostawcą (patrz: Gwarancja).
- Ustaw urządzenie na równej, poziomej, suchej, stabilnej i czystej powierzchni.
- Wykwalifikowany personel powinien sprawdzić, czy urządzenie działa poprawnie.

- Wyczyść wszystkie części urządzenia zgodnie z instrukcją (Patrz: Czyszczenie i konserwacja).

Uwaga: Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

Montaż urządzenia

- Czynności związane z obsługą i montażem urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, który zobowiązany jest do przeprowadzenia powyższych czynności za pomocą przeznaczonych do tego celu narzędzi oraz ściśle stosując się do obowiązujących przepisów.
- Urządzenie należy montować w pomieszczeniu zamkniętym, dobrze wentylowanym oraz umieścić na równej, poziomej, suchej, stabilnej i czystej powierzchni. Podczas montażu pozostaw co najmniej 15 cm przestrzeni z tyłu oraz przynajmniej 25 cm z lewej i prawej strony urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji.

- Urządzenie powinno zostać zamontowane w miejscu, w którym możliwe będzie nadzorowanie jego pracy przez wykwalifikowany personel.
- Po zakończeniu instalacji należy pozostawić urządzenie w pozycji pionowej przez co najmniej 10 godzin przed podłączeniem jej do sieci elektrycznej w celu włączenia. Ma to na celu umożliwienie osadzenia się agregatu chłodniczego i uniknięcie ewentualnego zagrożenia.
- Żaden inny sprzęt nie powinien być podłączony do tego samego źródła zasilania, do którego podłączone jest urządzenie.
- Po wyłączeniu lub odłączeniu urządzenia od źródła zasilania, odczekaj ok. 10 minut przed jego ponownym uruchomieniem.

Montaż / Demontaż

Uwaga: Przed montażem/demontażem zawsze upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania i całkowicie ostygło.

Wykonaj montaż urządzenia zgodnie z następującą procedurą:

1). Umieść dużą uszczelkę gumową [A] w dolnej części zbiornika [2]. (Patrz: Rys. 1).

W przypadku nowego urządzenia uszczelka zakładana jest fabrycznie. Na wypadek konieczności wymiany w przypadku zużycia z urządzeniem dostarczane są dwie zapasowe uszczelki [A].

2). Powoli opuść zbiornik [2] i umieść go na górnej części elementu chłodzącego.

Uwaga: Zwił uszczelkę [A] niewielką ilością wody.

3). Natóż pierścieniec uszczelniający na wąż kranika. Następnie odwróć i włoż w otwór w zbiorniku [2]. (Patrz: Rys. 2).

4). Następnie wciśnij dźwignię kranika w szczelinę z przodu zbiornika [2] i ustaw w odpowiednim położeniu. (Patrz: Rys. 3).

W celu ułatwienia dopasowania może być konieczne jej niewielkie wygięcie do tyłu. (Patrz: Rys. 4).

5). Włóż topatki mieszadła w drążek mieszadła. (Patrz: Rys. 5).

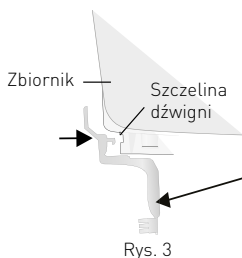
6). Umieść tackę ociekową w otworach w przedniej części dozownika. (Patrz: Rys. 6).

7). Załóż dokładnie pokrywę [1] na zbiorniku [1].

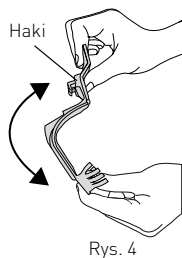
Uwaga: W celu demontażu wykonaj poszczególne kroki opisane powyżej w odwrotnej kolejności.



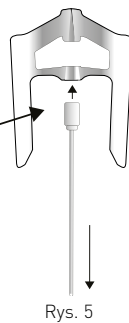
Rys. 2



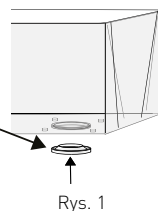
Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 1



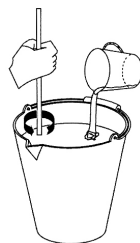
Rys. 6

Obsługa

a) Przygotowanie napoju:

OSTRZEŻENIE: Upewnij się, czy temperatura napoju nie jest wysoka.

- W odpowiednim naczyniu rozpuść KONCENTRAT w WODZIE i wymieszaj, zgodnie z zaleceniami producenta.

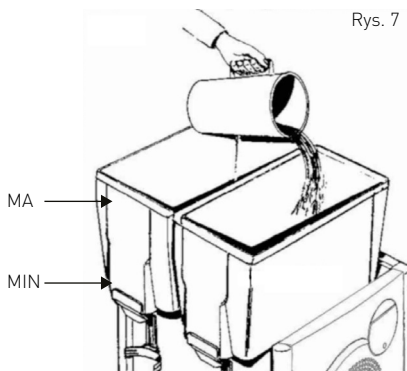


b) Wlej napój do urządzenia:

OSTRZEŻENIE: Napój można wlewać do zbiornika [2] jedynie wtedy, gdy urządzenie jest WYŁĄCZONE [0] i odłączone od źródła zasilania. NIE wlewać do zbiornika gorących napojów.

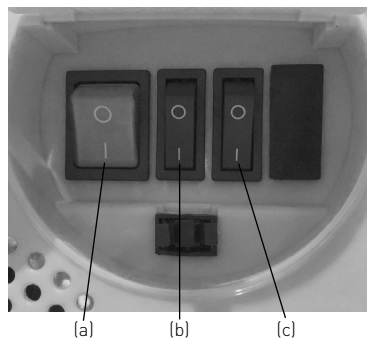
UWAGA: Wlej napój do pojemnika z LEWEJ strony [2], nad przyciskami regulacji temperatury [4], jeśli wykorzystywany jest tylko pojemnik z LEWEJ strony [2].

- Zdejmij pokrywę [1] zbiornika [2].
- Ostrożnie wlej napój do zbiornika [2] zwracając uwagę, aby poziom cieczy w pojemniku znajdował się pomiędzy poziomem minimalnym **MIN** a poziomem maksymalnym **MA**. (Patrz: Rys. 7).
- Po waniu/uzupełnieniu napoju w zbiorniku [2] umieść pokrywę [1] z powrotem na zbiorniku [2].



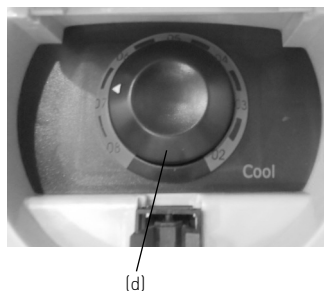
c) Uruchomienie urządzenia:

- Dociśnij pokrywę przelotnika głównego [3] po PRAWEJ stronie urządzenia. Pokrywa przelotnika zostanie zwolniona.
- Włącz urządzenie poprzez wciśnięcie przycisku [a] i ustawienie go w położeniu „I”. Zapali się czerwona lampka kontrolna. Rozpocznie się proces chłodzenia.
- Wciśnij przycisk mieszania (b) [zbiornik LEWY] lub przycisk (c) [zbiornik PRAWY], ustawiając go w położeniu „I” w celu uruchomienia mieszadła.
- W celu wyłączenia urządzenia, wciśnij wszystkie przyciski (a), (b) i (c) ustawiając je w położeniu „0”.



d) Ustawianie temperatury:

- Podobnie wciśnij dolną część **pokrywy przycisków regulacji temperatury** z LEWEJ strony urządzenia. Pokrywa zostanie zwolniona.
- Obróć pokrętkę termostatu (d) w celu ustawienia temperatury dla zbiornika [2].
- Zakres regulacji temperatury [Poziom 02 [2°C] – Poziom 08 [8°C]].



e) Nalewanie napoju:

- Po schłodzeniu napoju do odpowiedniej temperatury naciśnij dźwignię kranika (7) w celu nalania napoju.

Uwaga:

- Regularnie sprawdzaj temperaturę napoju znajdującego się w zbiorniku (2). Jeśli w zbiorniku (2) znajduje się napój, nie wyłączaj urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

Uwaga:

- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia wyłącz je wciskając przyciski (a), (b) and (c) i ustawiając je w położeniu „0”, a następnie odłącz urządzenie od źródła zasilania. Czyszczenie i konserwacja urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji urządzenia załóż odzież ochronną, np. rękawice, okulary ochronne (niedostarczone wraz z urządzeniem).
- Nie podłączaj urządzenia do źródła zasilania ani nie uruchamiaj go podczas przeprowadzania czyszczenia i konserwacji.

Czyszczenie:

- Powierzchnie wewnętrzne i zewnętrzne urządzenia można czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki z niewielką ilością detergentu.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj bezpośredniego strumienia wody, myjki parowej, ani nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.
- Części urządzenia nie mogą być myte w zmywarce ani suszone kuchence mikrofalowej.
- Do czyszczenia nie stosuj ściernych gąbek i/lub druciaków.
- Zbiornik powinien być czyszczony i poddany dezynfekacji co najmniej raz dziennie.
- Czyszczenie i dezynfekacja muszą zostać przeprowadzone z należytą ostrożnością i w regularnych odstępach czasu w celu zagwarantowania wysokiej jakości napojów nalewanych za pomocą dyspensera oraz ze względów higienicznych.

a) Opróżnianie zbiorników

- Przed czyszczeniem zbiornik należy najpierw opróżnić ze wszystkich pozostałości mieszaniny.

- Jeśli nastąpiła przerwa w użytkowaniu urządzenia, ze względów higienicznych konieczne będzie odlanie pewnej ilości napoju z kranika przed podaniem kolejnej porcji do spożycia.

b) Demontaż kranika dyspensera

- Upewnij się, czy w zbiorniku nie znajdują się żadne pozostałości napoju.
- Przed wyjęciem zbiornika (2) w celu czyszczenia, wymontuj dźwignię oraz wał kranika. (Patrz = = > Montaż / Demontaż)

c) Mycie i sanityzacja części urządzenia

Uwaga: Wszystkie demontowalne części urządzenia muszą zostać dokładnie umyte i zdezynfekowane. Zaleca się codzienne mycie i sanityzację urządzenia w celu zachowania wysokiej jakości deserów i napojów.

Aby prawidłowo przeprowadzić czyszczenie i sanityzację, postępuj zgodnie z następującymi wskazówkami:

- Wypełnij pojemnik gorącą wodą (40-50°C) z dodatkiem detergentu;
- Dokładnie umyj wymontowane części roztworem wody i detergentu.
- Zanurz wymontowane części w roztworze i pozostaw na ok. 30 minut.
- Następnie umyj części ponownie czystą wodą.
- Dokładnie osusz wszystkie części czystą ściereczką.

d) Ponowny montaż umytych części

Uwaga: Wszystkie części urządzenia muszą zostać zamontowane ponownie z zachowaniem odpowiedniej ostrożności. (Patrz = = > Montaż / Demontaż).

- Za każdym razem sprawdź stan dużej uszczelki gumowej (A) - jeśli jest zużyta, wymień ją na nową (uszczelki są dołączone do urządzenia).
- Dużą uszczelkę gumową (A) wymieniaj co najmniej co 12 miesięcy.

e) Płukanie urządzenia

Uwaga: Przed uruchomieniem urządzenia po jej czyszczeniu należy wykonać cykl płukania z wykorzystaniem czystej wody, zgodnie z poniższą procedurą, w celu usunięcia ewentualnych pozostałości z czyszczenia.

- Do zbiorników (2) wlej czystą wodę.
- Przez co najmniej 20 minut urządzenie powinno nieprzerwanie mieszać płyn w zbiorniku.
- Wyłącz urządzenie i opróżnij zbiornik (2) za pomocą dozownika (4).

f) Czyszczenie tacki ociekowej

Uwaga: Tackę ociekową należy codziennie opróżniać i myć.

- Wsuń i wyjmij tackę ociekową.
- Umyj oddzielnie tackę ociekową (8) i kratkę letnią wodą.

- Dobrze wysusz obie części i umieść kratkę z powrotem na tacce ociekowej.
- Przymocuj przewód odprowadzania wody do odpowiedniego otworu.
- Wsuń tackę ociekową z powrotem do urządzenia i dociśnij.

g) Regularna kontrola i konserwacja

Urządzenie musi być poddawane okresowej konserwacji (co najmniej co 6 miesięcy) przeprowadzanej przez wykwalifikowanego technika. Okresowa konserwacja urządzenia ma na celu zapewnienie, że urządzenie oraz wszystkie jego części są całkowicie bezpieczne.

Jeśli części urządzenia są zużyte lub uległy zepsuciu, należy je wymienić na oryginalne części zamienne. Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli chociaż jedna jego część jest wadliwa lub zużyta.

Wyszukiwanie i usuwanie usterek

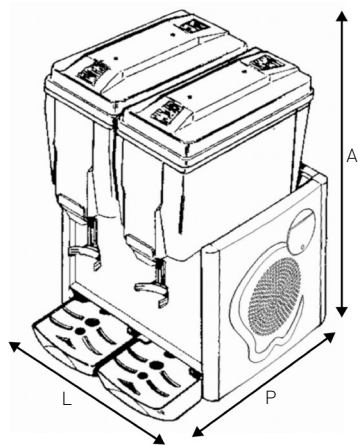
Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania.

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Objawy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Het apparaat werkt niet nadat de stekker in het stopcontact is gestoken	Kabel zasilający i wtyczka nie są prawidłowo podłączone do gniazdka elektrycznego.	Sprawdź ponownie podłączenie. Upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone.
	Nie wciśnięto wtycznika głównego (a) we wtyczniku głównym (3).	Wciśnij wtycznik główny (a), ustawiając go w pozycji „I”.
Kranik dyspensera przecieka.	Wał kranik nie został prawidłowo zamontowany.	Wymontuj kranik i sprawdź, czy został prawidłowo zamocowany.
	Pierścień uszczelniający kranika (B) nie został prawidłowo zamocowany.	Wymontuj i sprawdź pod kątem prawidłowego zamocowania.
Napój wycieka ze zbiornika (2).	Zbiornik (2) nie został prawidłowo umieszczony i zamontowany na wsporniku.	Sprawdź, czy zbiornik (2) jest prawidłowo zamontowany i w razie konieczności, zamontuj ponownie.
	Duża uszczelka gumowa (A) zamocowana nieprawidłowo.	Sprawdź położenie i w razie konieczności, zamocuj ponownie.
	Zużyta duża uszczelka gumowa (A).	Wymień uszczelkę gumową na nową.
Nie uruchamia się chłodzenie.	Wyciek czynnika chłodniczego.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Nie działa wentylator wewnętrzny.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Nieprawidłowy przepływ powietrza zakłócający operację chłodzenia.	Odsuń urządzenie od ścian w celu zapewnienia lepszej wentylacji.
Mieszadła nie obracają się.	Uszkodzenie silnika mieszadła.	Skontaktuj się z dostawcą.

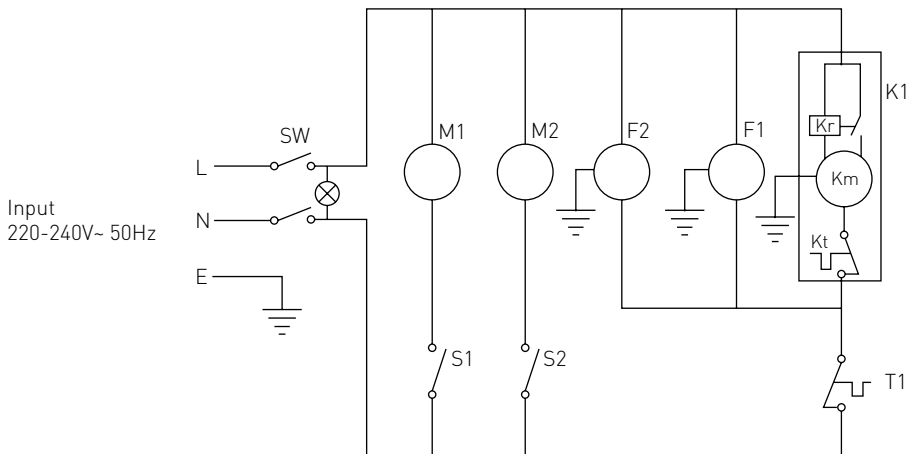
Specyfikacja techniczna

Nr produktu	425206
Wymiary urządzenia	ok. : L: 430 x P: 430 x A: 640 mm
Waga (pusty zbiornik)	27kg
Moc wejściowa	395W
Prąd wejściowy	2,48A
Napięcie robocze (V) & częstotliwość (Hz)	220-240V~ 50Hz
Temperatura podczas pracy	Min. 20°C do maks. 32°C
Liczba zbiorników	2
Pojemność każdego zbiornika	12 litrów + 12 litrów
Noise level	< 60 dB
Zakres temperatur chłodzenia	Poziom 02 [2°C] ~ Poziom 08 [8°C]
Poziom hałasu	Klasa I
Współczynnik szczelności	IPX0
Czynnik chłodniczy / ilość	R290 / 68g
Klasa klimatyczna	N



Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Schemat elektryczny (produkt nr 425206)



SW: Wtącznik główny

S1: Przetącznik mieszadła (Zbiornik 1)

M1: Silnik mieszadła (Zbiornik 1)

S2: Przetącznik mieszadła (Zbiornik 2)

M2: Silnik mieszadła (Zbiornik 2)

F1: Wentylator skraplacza

F2: Wentylator skraplacza

T1: Termostat

K1: Sprężarka (R290)

Kr: Przełącznik

Km: Silnik

Kt : Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku ko-

rzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dotychczas do niego dowód zakupu [np. paragon].

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wptyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Arktic. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR

- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Consignes de sécurité spéciales

- L'appareil est destiné uniquement à verser les boissons froides telles que le jus d'orange, le cola etc. à des fins commerciales. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- Le présent appareil doit être installé, mis en service et entretenu par un personnel qualifié ou formé. L'appareil doit être utilisé et entretenu par un personnel de restauration qualifié dans des restaurants ou par le personnel du bar.
- Ne stockez pas dans l'appareil d'autres produits. Ne mettez pas dans l'appareil ou à proximité de l'appareil de produits dangereux tels que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des matériaux inflammables ou explosifs etc.
- Placez l'appareil sur une surface plane, horizontale, sèche, stable et propre.
- Montez l'appareil dans des endroits où la température ambiante est comprise entre 20°C et 32°C.



Attention ! Risque d'incendie ! Dans l'appareil le réfrigérant R290 est utilisé. Il est très inflammable. Faites attention. L'utilisation de tout autre réfrigérant peut exposer les utilisateurs et les opérateurs de l'appareil au danger.



ATTENTION: Éteignez l'appareil avant d'enlever le boîtier / le couvercle du réservoir et de commencer toute intervention à l'intérieur de l'appareil en raison du risque d'être attrapé par les pièces mobiles.



AVERTISSEMENT: Le liquide de refroidissement peut provoquer des dommages graves en contact avec la peau. Protégez les yeux contre le contact direct avec le liquide de refroidissement. En cas de brûlure, lavez immédiatement la partie

lésée à l'eau froide. En cas de lésions graves, appliquez de la glace sur la partie irritée et consultez immédiatement le médecin.

- Pour éviter tout risque assurez-vous que le niveau du liquide dans le réservoir est compris entre les symboles **MIN.** et **MA.** Assurez-vous toujours qu'il y a assez de liquide dans le réservoir.
- **AVERTISSEMENT:** N'obstruez pas les bouches de ventilation dans le boîtier de l'appareil. En cas d'installation fixe de l'appareil, assurez-vous qu'il y a une ventilation adéquate. Ne bloquez jamais de flux d'air autour de l'appareil pour ne pas entraîner une surchauffe.
- Stockez loin des surfaces chaudes et des flammes nues. Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé à des températures élevées, à la poussière, à la lumière du soleil, à l'humidité, aux éclaboussures et aux gouttes d'eau.
- Ne frappez pas avec les outils durs contre la surface de l'appareil. Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression ou avec un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas l'appareil avec de l'eau pour ne pas provoquer la pénétration de l'eau à l'intérieur de l'appareil et éviter de mouiller l'appareil ce qui pourrait entraîner un choc électrique.
- Ne placez rien sur l'appareil. Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets brûlants (par exemple des bougies allumées). Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets remplis d'eau (par exemple des vases).
- Ne couvrez pas l'appareil lors de l'utilisation, le risque d'incendie.
- Ne percez pas les trous supplémentaires dans l'appareil. Ne montez aucun équipement supplémentaire dans l'appareil.
- N'essayez pas d'entrer sur l'appareil.
- Les parties de l'appareil ne peuvent pas être lavées au lave-vaisselle.

FR

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.
- L'appareil est uniquement destiné à verser des boissons réfrigérées telles que du jus d'orange, du coca, etc. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Mise à la terre

Le distributeur est un appareil de la Ière classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant

électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

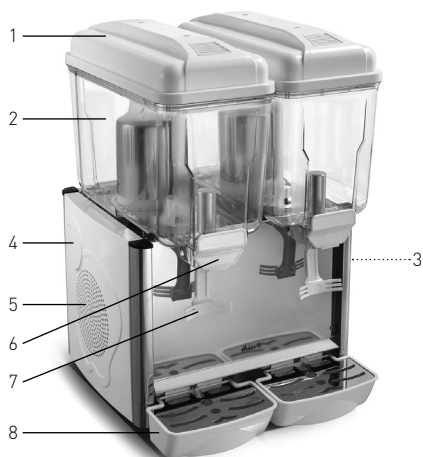
Parties principales de l'appareil

Parties de l'appareil:

1. Couvercle du réservoir
2. Réservoir
3. Interrupteur principal (à droite)
4. Boutons de réglage de la température (à gauche)
5. Trous de ventilation (bilatéralement)
6. Distributeur
7. Levier du robinet
8. Égouttoir

Accessoires

- (A). Joints d'étanchéité de rechange en caoutchouc x2
(B). Bagues d'étanchéité de rechange pour l'arbre du robinet x2
(C). Arbre du robinet x2
(D). Égouttoir x2
(E). Levier du robinet x2



Avant la première utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage et toutes les protections.
- Vérifiez l'appareil et les accessoires en ce qui concerne l'intégralité (voir : Accessoires). En cas de livraison incomplète ou de dommages, contactez votre fournisseur (voir : Garantie).
- Placez l'appareil sur une surface plane, horizontale, sèche, stable et propre.
- Le personnel qualifié doit vérifier si l'appareil fonctionne correctement.

- Nettoyez toutes les parties de l'appareil selon les instructions (Voir : Nettoyage et entretien).

Attention: En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une odeur désagréable au début du fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Installation de l'appareil

- Les activités liées au fonctionnement et à l'installation de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié, qui est tenu d'effectuer les opérations ci-dessus en utilisant les outils prévus à cet effet et de respecter strictement les réglementations en vigueur.
- L'appareil doit être installé dans une pièce fermée et bien ventilée et placé sur une surface plane, horizontale, sèche, stable et propre. Lors de l'installation laissez au moins 15 cm d'espace derrière et au moins 25 cm à gauche et à droite de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.
- L'appareil doit être monté dans un endroit où le personnel qualifié pourra contrôler son fonctionnement.

- Après avoir terminé l'installation, laissez l'appareil en position verticale pendant au moins 10 heures avant de le brancher sur au réseau électrique pour sa mise en marche de sorte que le refroidisseur puisse se stabiliser et pour éviter tout danger.
- Ne connectez aucun autre équipement à la même source d'alimentation à laquelle l'appareil est connecté.
- Après avoir éteint ou débranché l'appareil de la source d'alimentation, attendez environ 10 minutes avant de le redémarrer.

Montage / Démontage

Remarque: Avant le montage / le démontage assurez-vous toujours que l'appareil a été déconnecté de la source d'alimentation et qu'il a complètement refroidi.

Installez l'appareil conformément à la procédure suivante :

- 1). Placez un grand joint d'étanchéité en caoutchouc (A) dans la partie inférieure du réservoir (2). (Voir : Fig. 1).

En cas de nouveau appareil, le joint d'étanchéité est monté en usine. S'il est nécessaire de remplacer le joint en raison de son usure, deux joints d'étanchéité de rechange sont fournis (A) avec l'appareil.

- 2). Abaissez lentement le réservoir (2) et placez-le sur la partie supérieure de l'élément de refroidissement.

Remarque : Mouillez le joint d'étanchéité (A) avec une petite quantité d'eau.

- 3). Placez la bague d'étanchéité sur l'arbre du robinet. Ensuite tournez et insérez dans le trou du réservoir (2). (Voir : Fig. 2).

- 4). Ensuite poussez le levier du robinet dans la fente à l'avant du réservoir (2) et placez-le dans une bonne position. (Voir : Fig. 3).

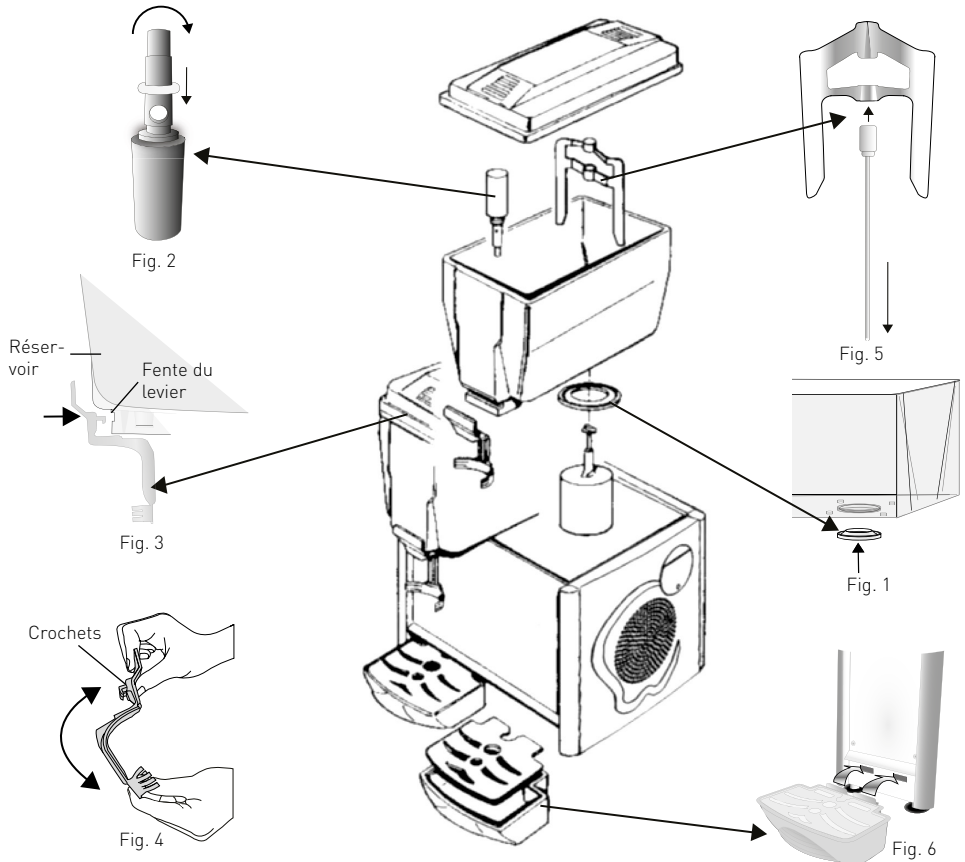
Afin de faciliter l'ajustement il peut être nécessaire de l'incliner légèrement vers l'arrière. (Voir : Fig. 4).

- 5). Insérez les spatules du mélangeur dans la tige du mélangeur. (Voir : Fig. 5).

- 6). Placez l'égouttoir dans les trous à l'avant du distributeur. (Voir : Fig. 6).

- 7). Installez soigneusement le couvercle (1) sur le réservoir (1).

Remarque: Pour effectuer le démontage, suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

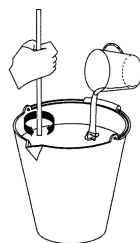


Fonctionnement

a) Préparation de la boisson:

AVERTISSEMENT: Assurez-vous que la température de la boisson n'est pas élevée.

- Dissolvez le **CONCENTRÉ** dans l'**EAU** dans un récipient approprié et mélangez-le selon les instructions du producteur.



b) Versez la boisson dans l'appareil:

AVERTISSEMENT: La boisson ne peut être versée dans le réservoir [2] que lorsque l'appareil est **ÉTEINT** (0) et déconnectée de la source d'alimentation. **NE** versez **JAMAIS** de boissons chaudes dans le réservoir.

REMARQUE: Versez la boisson dans le réservoir à **GAUCHE** [2], au-dessus des boutons de réglage de la température [4], si seulement le réservoir à **GAUCHE** [2] est utilisé.

- Retirez le couvercle [1] du réservoir [2].
- Versez la boisson lentement dans le réservoir [2] en veillant à ce que le niveau de liquide dans le réservoir se trouve entre le niveau minimum **MIN** et le niveau maximum **MA** (Voir : Fig. 7).
- Après avoir versé/complété la boisson dans le réservoir [2] placez le couvercle [1] sur le réservoir [2].

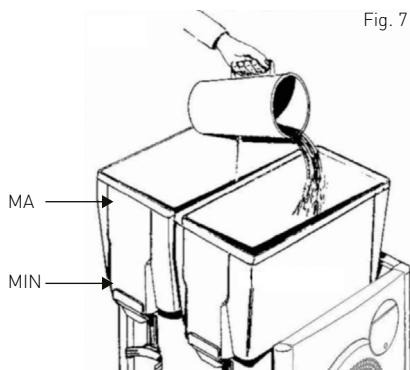
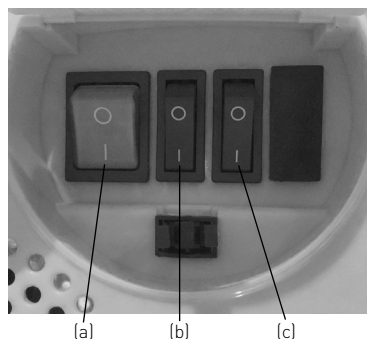


Fig. 7

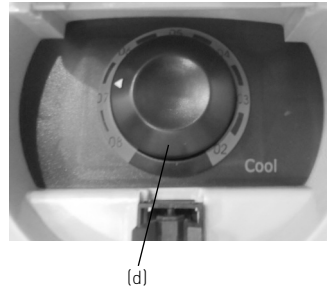
c) Démarrage de l'appareil:

- Appuyez sur le couvercle de l'interrupteur principal [3] à **DROITE** de l'appareil. Le couvercle de l'interrupteur sera relâché.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton (a) et en le plaçant dans la position « I ». Le voyant rouge s'allume. Le processus de refroidissement est démarré.
- Appuyez le bouton de mélange (b) [le réservoir **GAUCHE**] ou le bouton (c) [réservoir **DROIT**], en le plaçant dans la position « I » pour démarrer le mélangeur.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur tous les boutons (a), (b) et (c) en les plaçant dans la position « 0 ».



d) Réglage de la température:

- Appuyez sur la partie inférieure du **couvercle des boutons de réglage de la température** à GAUCHE de l'appareil. Le couvercle sera relâché.
- Tournez le bouton du thermostat (d) pour régler la température du réservoir (2).
- Plage de température [Niveau 02 (2°C) ~ Niveau 08 (8°C)].



e) Distribution de la boisson:

- Après avoir refroidi la boisson à une température désirée, appuyez sur le levier du robinet (7) pour verser la boisson.

Remarque:

- Vérifiez régulièrement la température de la boisson dans le réservoir (2). S'il y a une boisson dans le réservoir (2), n'éteignez pas l'appareil.

- Si l'appareil n'est pas utilisé pour des raisons hygiéniques il est nécessaire de verser une certaine quantité de boisson du robinet avant de distribuer la portion suivante pour la consommation.

Nettoyage et entretien

Attention:

- Avant de nettoyer et d'entretenir l'appareil, éteignez-le en appuyant les boutons (a), (b) et (c) et en les plaçant dans la position « 0 ». Ensuite débranchez l'appareil de la source d'alimentation. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par du personnel qualifié.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, portez des vêtements de protection, par exemple les gants, les lunettes de protection (non fournis avec l'appareil).
- Ne connectez pas l'appareil à la source d'alimentation et ne le démarrez pas pendant le nettoyage ou l'entretien.

Nettoyage:

- Nettoyez les surfaces externes et internes de l'appareil avec un chiffon humide avec une petite quantité de détergent.
- Pour le nettoyage de l'appareil n'utilisez pas les jets d'eau, les nettoyeurs à vapeur, et n'immergez pas l'appareil entier dans l'eau.
- Les parties de l'appareil ne peuvent pas être lavées au lave-vaisselle ou au four à micro-ondes.
- N'utilisez pas d'éponges abrasives et/ou de d'éponges métalliques.
- Le réservoir doit être nettoyé et désinfecté au moins une fois par jour.

- Le nettoyage et la désinfection doivent être réalisés avec une prudence et dans des périodes régulières pour garantir une haute qualité de boissons versées à l'aide du distributeur, pour des raisons d'hygiène.

a) Vidange de réservoirs

- Avant le nettoyage le réservoir doit être vidé de tout mélange résiduel.

b) Démontage du robinet du distributeur

- Assurez-vous que dans le réservoir il n'y plus de boissons.
- Avant de retirer le réservoir (2) pour le nettoyage, retirez le levier et l'arbre du robinet. (Voir = > Montage / Démontage)

c) Lavage et désinfection de l'appareil

Remarque: Toutes les parties amovibles de l'appareil doivent être soigneusement lavées et désinfectées. Il est recommandé de laver et désinfecter l'appareil tous les jours pour maintenir une haute qualité de desserts et de boissons.

Pour effectuer le nettoyage et la désinfection correctement, suivez les instructions:

- Remplissez le réservoir avec de l'eau chaude (40-50°C) en ajoutant du détergent;

- Lavez soigneusement les parties enlevées avec une solution d'eau et de détergent.
- Immergez les pièces enlevées dans une solution et laissez-les pendant environ 30 minutes.
- Ensuite lavez les parties à l'eau propre.
- Séchez soigneusement toutes les pièces avec un chiffon propre.

d) Réinstallation des pièces nettoyée

Remarque : Toutes les pièces de l'appareil doivent être réinstallées avec prudence (Voir = = > Montage / Démontage).

- Vérifiez à chaque fois l'état du grand joint d'étanchéité en caoutchouc (A) ; s'il est usé, remplacez-le (les joints sont fournis avec l'appareil).
- Remplacez le grand joint d'étanchéité (A) au moins tous les 12 mois.

e) Rinsing the machine

Remarque : Avant de démarrer l'appareil après le nettoyage, effectuez un cycle de rinçage en utilisant de l'eau propre selon la procédure ci-dessous pour éliminer tout résidu du processus de nettoyage.

- Versez de l'eau propre dans les réservoirs (2).
- L'appareil doit mélanger en continu le liquide dans le réservoir pendant au moins 20 minutes.
- Éteignez l'appareil et vides le réservoir (2) en utilisant le distributeur (4).

f) Rinçage de l'appareil

Remarque : Videz et nettoyez l'égouttoir et lavez-le chaque jour.

- Retirez et retirez l'égouttoir.
- Lavez séparément l'égouttoir (8) et la grille avec de l'eau tiède.
- Séchez bien toutes les pièces et installez la grille dans l'égouttoir.
- Installez le tuyau d'évacuation de l'eau dans un trou correspondant.
- Insérez l'égouttoir dans l'appareil et poussez-le.

g) Inspection et maintenance régulières

L'appareil doit être soumis à un entretien périodique (au moins tous les 6 mois) effectué par un technicien qualifié. L'entretien périodique de l'appareil est destiné pour assurer que l'appareil et toutes les pièces de l'appareil garantissent une bonne sécurité.

Si les pièces de l'appareil sont usées ou endommagées, remplacez-les par des pièces de rechange originales. N'utilisez pas l'appareil même si une pièce de l'appareil est endommagée ou usée.

Dépannage

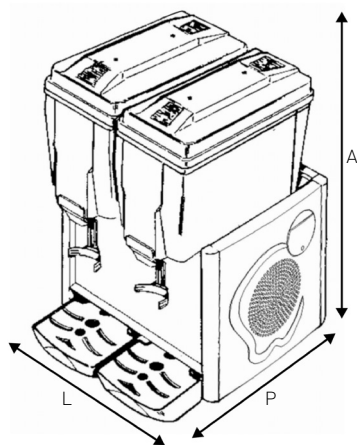
Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution.

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne démarre pas après avoir connecté à une prise électrique.	Le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas correctement connectés à la prise électrique.	Vérifiez les connexions. Assurez-vous que tous les éléments de l'appareil sont correctement connectés.
	L'interrupteur principal (a) n'a pas été appuyé sur l'interrupteur principal (3).	Appuyez sur l'interrupteur principal (a), en le plaçant en position « I ».
Les fuites dans le robinet du distributeur.	Le robinet n'a pas été correctement installé.	Retirez les accessoires et réinstallez-les correctement.
	La bague d'étanchéité du robinet (B) n'a pas été correctement installée.	Retirez les accessoires et réinstallez-les correctement.
La boisson fuit du réservoir (2).	Le réservoir (2) n'a pas été correctement placé et installé sur le support.	Vérifiez que le réservoir (2) est correctement installé et le cas échéant réinstallez-le.
	Le grand joint d'étanchéité en caoutchouc (A) est incorrectement installé.	Vérifiez la position et resserrez si nécessaire.
	Le grand joint d'étanchéité en caoutchouc (A) est usé.	Remplacez le grand joint d'étanchéité en caoutchouc.
Le refroidissement ne démarre pas.	La fuite du réfrigérant.	Contactez votre vendeur.
	Le ventilateur interne ne fonctionne pas.	Contactez votre vendeur.
	Le flux d'air incorrect qui perturbe l'opération de refroidissement.	Éloignez l'appareil des murs pour assurer une meilleure ventilation.
Les mélangeurs ne tournent pas.	Le moteur du mélangeur défectueux.	Contactez votre vendeur.

Caractéristiques techniques

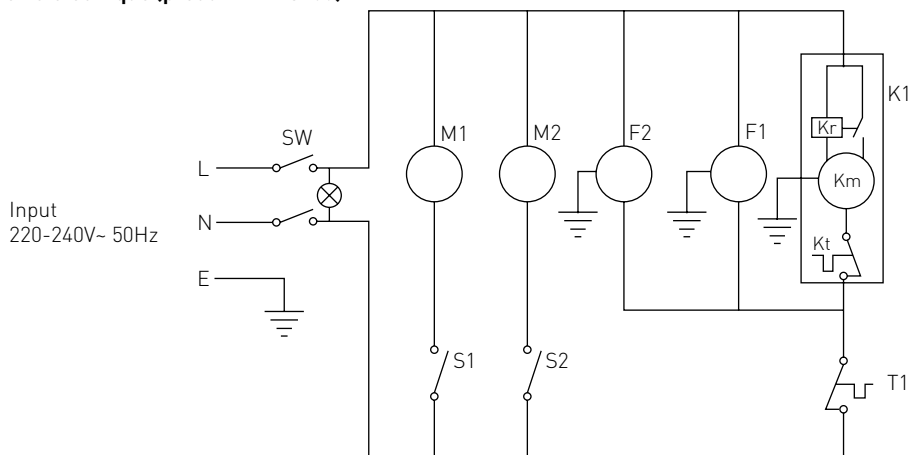
Produit n°	425206
Dimensions de l'appareil	env. : L: 430 x P: 430 x A: 640 mm
Poids (réservoir vide)	27kg
Puissance d'entrée	395W
Courant d'entrée	2,48A
Tension de fonctionnement (V) & fréquence [Hz]	220-240V~ 50Hz
Température pendant le fonctionnement	Au moins 20°C au max. 32°C
Nombre de réservoirs	2
Capacité de chaque réservoir	12 litres + 12 litres
Niveau de bruit	< 60 dB
Plage de température de refroidissement	Niveau 02 [2°C] ~ Niveau 08 [8°C]
Degré de protection	Classe I
Coefficient d'étanchéité	IPX0
Réfrigérant / quantité	R290 / 68g
Classe climatique	N



FR

Remarque : Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Schéma électrique (produit n° 425206)



SW : Interrupteur principal
 S1 : Interrupteur du mélangeur (Réservoir 1)
 M1 : Moteur du mélangeur (Réservoir 1)
 S2 : Interrupteur du mélangeur (Réservoir 2)
 M2 : Moteur du mélangeur (Réservoir 2)
 F1 : Ventilateur du condenseur

F2 : Ventilateur du condenseur
 T1 : Thermostat
 K1 : Compresseur (R290)
 Kr : Relais
 Km : Moteur
 Kt : Protection contre la surchauffe

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile cliente,




grazie per aver acquistato questo apparecchio Arctic. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- Il dispositivo è destinato esclusivamente al versamento di bevande refrigerate come succo d'arancia, cola ecc. A fini commerciali. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- Questo dispositivo deve essere installato, messo in servizio e riparato solo da personale qualificato o addestrato. Il dispositivo deve essere utilizzato e gestito da personale qualificato addetto alla ristorazione in ristoranti o personale del bar.
- Non conservare altri prodotti sul dispositivo. Non posizionare all'interno o vicino al dispositivo prodotti pericolosi come carburante, alcool, vernici, materiali infiammabili o esplosivi ecc.
- Collocare il dispositivo su una superficie piana, orizzontale, asciutta, stabile e pulita.
- Montare il dispositivo in luoghi in cui la temperatura ambiente sia compresa tra 20 ° C e 32 ° C.
-  **Attenzione! Pericolo d'incendio!** Il dispositivo utilizza il refrigerante R290 che è altamente infiammabile. Fare particolare attenzione. L'uso di qualsiasi altro refrigerante può esporre gli utenti e gli operatori al pericolo.
-  **ATTENZIONE:** Spegnere il dispositivo prima di rimuovere la copertura / il coperchio del recipiente prima di volgere qualsiasi intervento al suo interno a causa del rischio di essere trascinato dalle parti in movimento.
-  **AVVERTENZA:** Il refrigerante può causare danni a contatto con la pelle. Proteggere gli occhi e la pelle contro il contatto diretto con il refrigerante. In caso di ustioni, lavare immediatamente la parte irritata con acqua fredda. In caso di ustioni gravi, applicare il ghiaccio sulla parte irritata e consultare immediatamente il medico.
- Per evitare qualsiasi rischio, accertarsi che il livello del liquido nel recipiente sia compreso

tra i segni **MIN** e **MA** Assicurarsi sempre che ci sia abbastanza liquido nel recipiente.

- **AVVERTENZA:** Non ostruire le aperture dell'involucro dell'apparecchio. In caso di installazione fissa dell'apparecchio, assicurarsi che c'è una ventilazione adeguata. Non bloccare il flusso d'aria intorno all'apparecchio per non portare a surriscaldamento.
- Tenere lontano da superfici calde e fiamme libere. Assicurarsi che l'apparecchio non è esposto a temperature elevate, polvere, luce solare, umidità, sprizzi e gocce d'acqua.
- Non colpire con gli strumenti duri sulla superficie del dispositivo. Non pulire il dispositivo con un getto d'acqua sotto pressione o un pulitore a vapore, non risciacquare il dispositivo con acqua per evitare qualsiasi inumidimento o l'umidità del dispositivo, e il rischio di scosse elettriche.
- Non mettere qualsiasi oggetto sull'apparecchio. Non mettere vicino all'apparecchio o sull'apparecchio qualsiasi oggetto che brucia (ad es. candele). Non mettere vicino all'apparecchio qualsiasi oggetto con l'acqua (p. es. vasi).
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento. Questo crea un pericolo di incendio.
- Non eseguire fori supplementari nell'apparecchio. Non installare apparecchiature aggiuntive sull'apparecchio.
- Non cercare di entrare sull'apparecchio.
- Le parti del dispositivo non possono essere lavate in lavastoviglie.

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale e deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente al versamento di bevande refrigerate come succo d'arancia, coca cola, ecc. L'uso del dispositivo per altri scopi può provocare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Messa a terra

Il distributore è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. L'apparecchio

è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Parti principali del dispositivo

Parti del dispositivo:

1. Coperchio del recipiente
2. Recipiente
3. Interruttore principale (a destra)
4. Pulsanti di regolazione della temperatura (a sinistra)
5. Fori di ventilazione (su entrambi i lati)
6. Distributore
7. Leva del rubinetto
8. Vassoio antigoccia

Accessori

- (A). Grandi guarnizioni di ricambio in gomma x2
- (B). Anelli di tenuta dell'albero di ricambio x2
- (C). Albero del rubinetto x2
- (D). Vassoio antigoccia x2
- (E). Leva del rubinetto x2



Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio e le protezioni.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per la completezza (vedere: Accessori). In caso di consegna incompleta o di danni contattare il fornitore (vedere: Garanzia).
- Collocare il dispositivo su una superficie piana, orizzontale, asciutta, stabile e pulita.
- Il personale qualificato deve controllare se l'apparecchio funziona correttamente.

- Pulire tutte le parti secondo le istruzioni (Vedere: Pulizia e manutenzione).

Attenzione: A causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore sgradevole all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio è ben ventilato.

Installazione del dispositivo

- Le attività relative al funzionamento e all'assemblaggio del dispositivo devono essere eseguite solo da personale qualificato tenuto ad eseguire le operazioni con l'uso di strumenti designati a tale scopo e aderire rigorosamente alle normative applicabili.
- Il dispositivo deve essere installato in una stanza chiusa, ben ventilata e posizionato su una superficie piana, orizzontale, asciutta, stabile e pulita. Durante l'installazione lasciare almeno 15 cm di spazio dietro e almeno 25 cm dal lato sinistro e destro del dispositivo per garantire una ventilazione adeguata.

- Il dispositivo deve essere installato in un luogo in cui è possibile controllare il suo funzionamento dal personale qualificato.
- Dopo l'installazione, lasciare il dispositivo in posizione verticale per almeno 10 ore prima di collegarlo alla rete elettrica per accenderlo per consentire al refrigeratore di stabilizzarsi ed evitare ogni possibile pericolo.
- Non collegare nessun altro dispositivo alla stessa fonte di alimentazione a cui è collegato il dispositivo.
- Dopo aver spento o scollegato il dispositivo dalla fonte di alimentazione, attendere circa 10 minuti prima di riavviarlo.

Installazione / Smontaggio

Nota: Prima di installare / smontare assicurarsi sempre che il dispositivo sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione e completamente raffreddato.

Installare il dispositivo secondo la seguente procedura:

1. Posizionare una grande guarnizione in gomma (A) nella parte inferiore del recipiente (2). (Vedere: Fig. 1).

Nel caso di un nuovo dispositivo, la guarnizione è montata in fabbrica. In caso di sostituzione a causa dell'usura, due guarnizioni di ricambio sono fornite con il dispositivo (A).

2. Abbassare lentamente il recipiente (2) e posizionarlo sopra l'elemento di raffreddamento.

Attenzione: Inumidire la guarnizione (A) con una piccola quantità di acqua.

3. Mettere l'anello di tenuta sull'albero del rubinetto. Quindi capovolgere e inserire nel foro nel recipiente (2). (Vedere: Fig. 2).

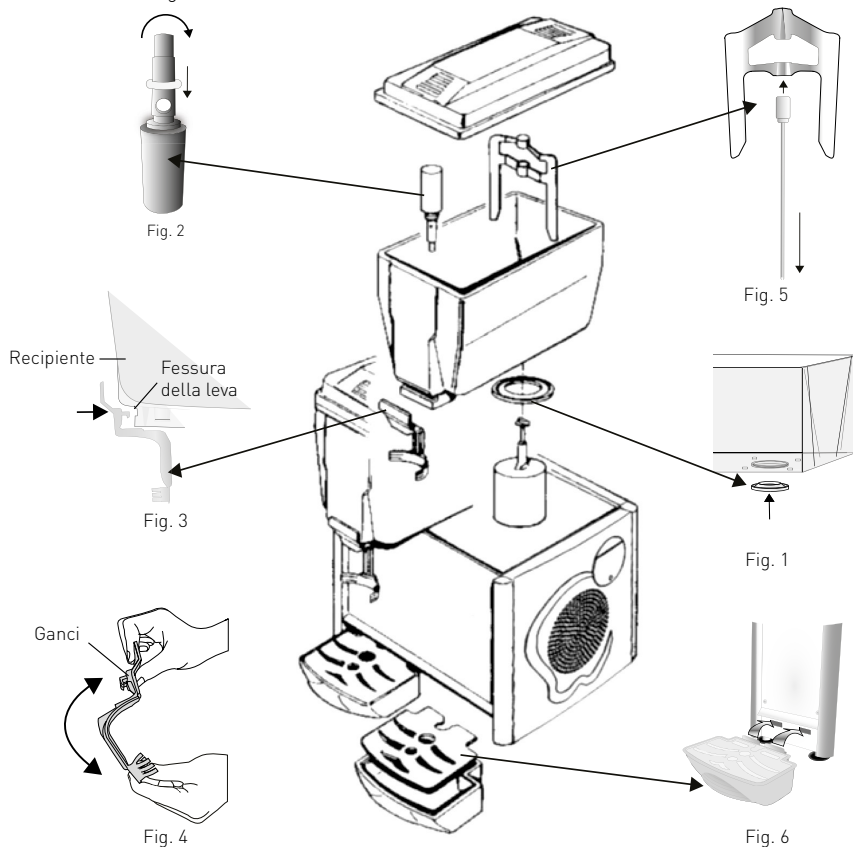
4. Quindi spingere la leva del rubinetto nella fessura sulla parte anteriore del recipiente (2) e posizionarla nella posizione corretta. (Vedere: Fig. 3). Per rendere più facile il suo smontaggio, potrebbe essere necessario piegarla leggermente all'indietro. (Vedere: Fig. 4).

5. Mettere le spatole del mescolatore nell'asta del mescolatore. (Vedere: Fig. 5).

6. Mettere il vassoio antigoccia nei fori nella parte anteriore del distributore. (Vedere: Fig. 6).

7. Attaccare con attenzione il coperchio (1) al recipiente (1).

Nota: per lo smontaggio, seguire i passaggi sopra descritti in ordine inverso.

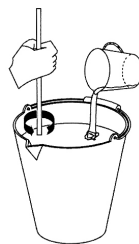


Funzionamento

a) Preparazione della bevanda:

AVVERTENZA: : Assicurarsi che la temperatura della bevanda non sia elevata.

- Sciogliere CONCENTRATO in ACQUA in un RECIPIENTE adatto e miscelare secondo le istruzioni del produttore.

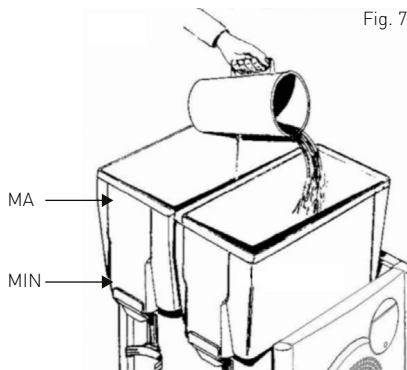


b) Versare la bevanda nel dispositivo:

AVVERTENZA: la bevanda può essere versata nel recipiente [2] solo quando l'apparecchio è spento (0) e scollegato dall'alimentazione. NON versare bevande calde nel recipiente.

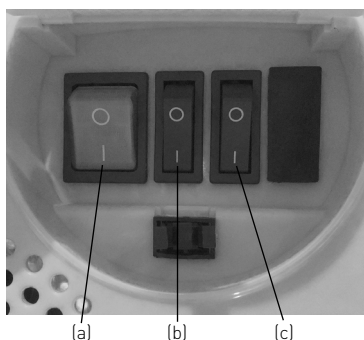
NOTA: Versare la bevanda nel recipiente a SINISTRA (2), sopra i pulsanti di regolazione della temperatura (4), se viene utilizzato solo il recipiente a SINISTRA (2).

- Rimuovere il coperchio (1) del recipiente (2).
- Versare attentamente la bevanda nel recipiente (2) facendo attenzione che il livello del liquido nel recipiente sia compreso tra il livello minimo **MIN** e il livello massimo **MA**. (Vedere: Fig. 7).
- Dopo aver versato / riempito la bevanda nel recipiente (2), rimettere il coperchio (1) sul recipiente (2).



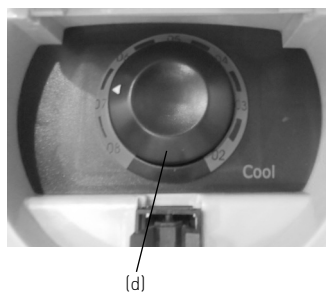
c) Avvio del dispositivo:

- Spingere il coperchio dell'interruttore principale (3) a DESTRA del dispositivo. Il coperchio dell'interruttore verrà rilasciato.
- Accendere il dispositivo premendo il pulsante (a) e posizionandolo nella posizione "I". La spia rossa si accenderà. Il processo di raffreddamento inizierà.
- Premere il pulsante di miscelazione (b) [recipiente a SINISTRA] o il pulsante (c) [recipiente a DESTRA], e posizionandolo nella posizione "I" per avviare il mescolatore.
- Per spegnere il dispositivo, premere tutti i pulsanti (a), (b) e (c) nella posizione "0".



d) Impostazione della temperatura:

- Nello stesso modo premere la parte inferiore del **coperchio dei pulsanti di regolazione della temperatura** a SINISTRA del dispositivo. Il coperchio sarà rilasciato.
- Ruotare la manopola del termostato (d) per impostare la temperatura del recipiente [2].
- Intervallo di regolazione della temperatura [Livello 02 (2°C) - Livello 08 (8°C)].



e) Distribuzione della bevanda:

- Dopo aver raffreddato la bevanda alla giusta temperatura, premere la leva del rubinetto (7) per versare la bevanda.

Nota:

- Controllare regolarmente la temperatura della bevanda nel recipiente [2]. Se c'è una bevanda nel recipiente [2], non spegnere l'apparecchio.

- In caso di interruzioni nell'uso del dispositivo per ragioni igieniche sarà necessario versare una certa quantità della bevanda dal rubinetto prima di servire un'altra porzione per il consumo.

Pulizia e manutenzione

Attenzione:

- Prima di pulire e mantenere il dispositivo, si deve spegnerlo premendo i pulsanti (a), (b) e (c) e posizionandoli in posizione "0", poi scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione. La pulizia e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato.
- Prima di pulire o mantenere il dispositivo, indossare indumenti protettivi, ad es. guanti, occhiali di protezione (non sono forniti con il dispositivo).
- Non collegare l'apparecchio ad una fonte di alimentazione e non avviarlo durante la pulizia o la manutenzione.

Pulizia:

- Le superfici interne ed esterne dell'apparecchio possono essere pulite con un panno umido e con una piccola quantità di detersivo.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare getti d'acqua diretti, pulitore a vapore e non immergere l'intero apparecchio in acqua.
- Le parti del dispositivo non possono essere lavate in lavastoviglie o asciutte in microonde.
- Per la pulizia non utilizzare spugne abrasive e/o di metalliche.
- Il recipiente deve essere pulito e disinfettato almeno una volta al giorno.
- La pulizia e la disinfezione devono essere esegui-

te con cautela, ad intervalli regolari per garantire un'alta quantità di bevande versate dal distributore e per motivi di igiene.

a) Svuotamento dei recipienti

- Prima della pulizia, il recipiente deve essere svuotato di tutta la miscela residua.

b) Smontaggio del rubinetto del distributore

- Assicurarsi che nel recipiente non vi siano i residui della bevanda.
- Prima di rimuovere il recipiente [2] per la pulizia, rimuovere le leve e l'albero del rubinetto. (Vedere == > Installazione / Smontaggio)

c) Pulizia e disinfezione dell'apparecchio

Nota: tutte le parti rimovibili del dispositivo devono essere accuratamente lavate e disinfettate. Si raccomanda la pulizia e la disinfezione giornaliera per garantire un'alta qualità di dessert e bevande. Per effettuare correttamente la pulizia e la disinfezione, seguire le istruzioni:

- Riempire un recipiente con acqua calda (40-50°C) e detersivo.
- Lavare accuratamente le parti rimosse con una soluzione di acqua e detersivo.
- Immergere le parti rimosse nella soluzione e lasciare agire per circa 30 minuti.

- Poi lavare di nuovo le parti con acqua pulita..
- Asciugare accuratamente tutte le parti con un panno pulito.

d) Rimontaggio delle parti lavate

Nota: tutte le parti del dispositivo devono essere reinstallate con una particolare attenzione. (Vedere == > Installazione / Smontaggio).

- Controllare lo stato della grande guarnizione di gomma (A) e se è usurata sostituirla con una nuova (le guarnizioni sono fornite con il dispositivo).
- Sostituire una grande guarnizione di gomma (A) almeno ogni 12 mesi.

e) Risciacquo dell'apparecchi

Nota: prima di avviare il dispositivo dopo la pulizia, eseguire un ciclo di risciacquo con acqua pulita secondo la procedura descritta di seguito per rimuovere eventuali residui dalla pulizia.

- Versare l'acqua pulita (2) nei recipienti.
- Il dispositivo deve miscelare il liquido nel recipiente per almeno 20 minuti.
- Spegnerne l'apparecchio e svuotare il recipiente (2) utilizzando il distributore (4).

f) Pulizia del vassoio salvagocci

Nota: il vassoio antigoccia deve essere svuotato e pulito ogni giorno.

- Estrarre e rimuovere il vassoio antigoccia.
- Lavare separatamente il vassoio antigoccia (8) e la griglia con acqua tiepida.
- Asciugare bene entrambe le parti e installare la griglia sul vassoio salvagocci.
- Collegare il tubo di scarico dell'acqua nel foro corrispondente.
- Inserire di nuovo il vassoio antigoccia nel dispositivo e spingerlo.

g) Ispezione e manutenzione regolari

L'apparecchio deve essere soggetto a manutenzione periodica (almeno ogni 6 mesi) eseguito da un tecnico qualificato. La manutenzione periodica dell'apparecchio è progettato per garantire che l'apparecchio e tutte le sue parti sono completamente sicuri.

Se parti del dispositivo sono usurate o danneggiate, sostituirle con pezzi di ricambio originali. Non utilizzare l'apparecchio, anche se da una delle sue parti è difettosa o usurata.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta.

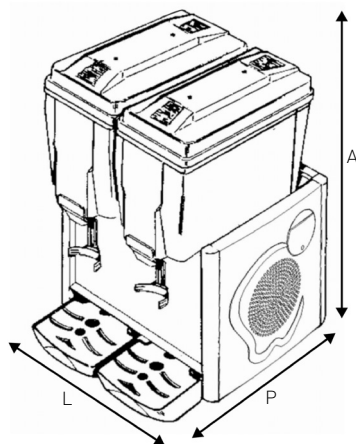
Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
L'apparecchio non si avvia dopo aver collegarlo alla presa elettrica.	Il cavo di alimentazione e la spina non sono correttamente collegati alla presa elettrica.	Verificare di nuovo il collegamento. Assicurarsi che tutti gli elementi sono collegati correttamente.
	L'interruttore principale (a) non è stato premuto nell'interruttore principale (3).	Premere l'interruttore principale (a) sulla posizione "I".
Le perdite sul rubinetto del distributore.	Il rubinetto non è stato correttamente installato.	Rimuovere gli accessori e installarli correttamente.
	L'anello di tenuta del rubinetto (B) non è stato montato correttamente.	Rimuovere gli accessori e installarli correttamente.
La perdita della bevanda dal recipiente (2).	Il recipiente (2) non è stato posizionato correttamente e montato sul supporto.	Controllare che il recipiente (2) sia installato correttamente e reinstallarlo se necessario.
	Una grande guarnizione in gomma (A) è installata in modo scorretto.	Controllare la posizione e reinstallare, se necessario.
	Una grande guarnizione in gomma usurata (A).	Sostituire una guarnizione in gomma.
Il raffreddamento non è iniziato.	La perdita del refrigerante.	Contattare il rivenditore.
	Il ventilatore interno non funziona.	Contattare il rivenditore.
	Il flusso d'aria errato che interferisce il processo di raffreddamento.	Spostare il dispositivo dalle pareti per garantire una migliore ventilazione.
I mescolatori non ruotano.	Il motore del mescolatore danneggiato.	Contattare il rivenditore.

IT

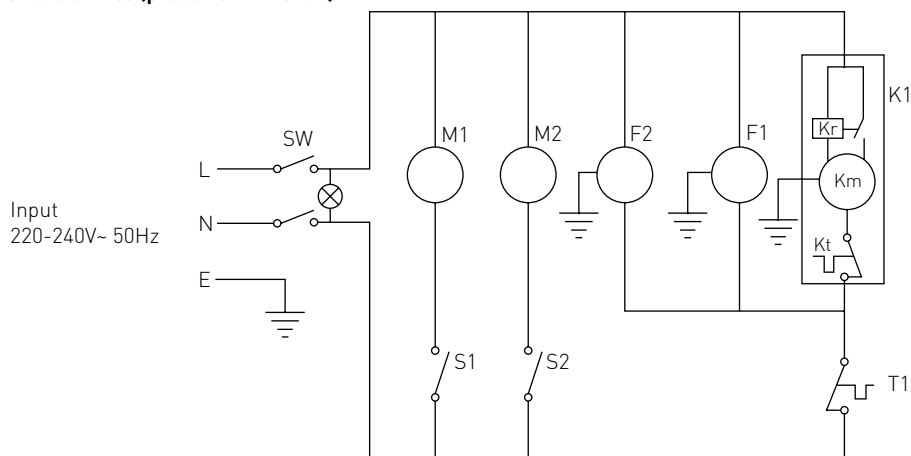
Specifiche tecniche

Numero del prodotto	425206
Dimensioni dell'apparecchio	circa.: L: 430 x P: 430 x A: 640 mm
Peso (recipiente vuoto)	27kg
Potenza di ingresso	395W
Corrente di ingresso	2,48A
Tensione di funzionamento (V) & frequenza (Hz)	220-240V~ 50Hz
Temperatura durante il funzionamento	Min. 20°C mass. 32°C
Numero di recipienti	2
Capacità di ogni recipiente	12 litri + 12 litri
Livello di rumore	< 60 dB
Intervallo di temperatura di raffreddamento	Livello 02 [2°C] ~ Livello 08 [8°C]
Grado di protezione	Classe I
Coefficiente di tenuta	IPX0
Refrigerante / quantità	R290 / 68g
Classe climatica	N



Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Schema elettrico (prodotto n. 425206)



SW: Interruttore principale

S1: Interruttore del miscelatore (Recipiente 1)

M1: Motore del miscelatore (Recipiente 1)

S2: Interruttore del miscelatore (Recipiente 2)

M2: Motore del miscelatore (Recipiente 2)

F1: Ventilatore del condensatore

F2: Ventilatore del condensatore

T1: Termostato

K1: Compressore (R290)

Kr: Relais

Km: Motore

Kt: Protezione contro il surriscaldamento

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Arctic. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Oprii aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Reglementări speciale de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv dozării de băuturi reci cum ar fi sucul de portocale, cola etc., în aplicații de uz comercial. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Aparatul trebuie instalat, pus în funcțiune și întreținut de persoane calificate sau instruite pentru aceasta. El trebuie utilizat și întreținut de lucrători specializați și instruiți din rândul personalului de la bucătăria restaurantului sau de la bar.
- Nu țineți alte materiale în aparat. Nu puneți în aparat sau în vecinătatea acestuia niciun fel de produse periculoase cum ar fi combustibilii, alcoolul, vopseaua, produsele inflamabile sau explozive etc.
- Puneți aparatul pe o suprafață netedă, orizontală, uscată, solidă și curată.
- Acest aparat poate fi utilizat în locuri în care temperatura ambiantă se situează între 20°C și 32°C.
-  **Atenție! Risc de incendiu!** Agentul frigorific utilizat este R290. Acesta este foarte inflamabil. Lucrați cu multă grijă. Utilizarea oricărui alt agent frigorific poate expune operatorii la riscuri și pericole neprevăzute.
-  **AVERTISMENT:** Opriți aparatul înainte de a-i deschide carcasa/capacul și de a pătrunde în el, din cauza pericolului de fi tras înăuntru.
-  **AVERTISMENT:** Lichidul refrigerent împrăscat pe piele poate provoca leziuni grave ale pielii. Protejați ochii și pielea. Dacă se produc arsuri ale pielii provocate de refrigerent, spălați imediat cu apă rece. Dacă se produce o arsură gravă, puneți gheață pe locul rănit și solicitați imediat asistență medicală.
- Pentru a evita orice risc, nivelul sucului trebuie să se afle între nivelurile **MIN** și **MA** marcate pe vas. Verificați ca întotdeauna în vas să fie suficient suc.
- **AVERTISMENT:** Nu obstrucționați orificiile pentru ventilație de pe carcasa aparatului. La montaj trebuie asigurat că structura din jur permite o bună ventilație. Nu blocați niciodată

intrarea și ieșirea aerului pentru a preveni supraîncălzirea.

- Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de focul deschis. Protejați aparatul contra căldurii, prafului, luminii solare directe, umezelii, picăturilor și apei împrășcate.
- Nu loviți suprafața cu instrumente dure. Nu folosiți jeturi de apă, nu clățiți direct cu apă și nu folosiți un dispozitiv de curățare cu aburi, deoarece piesele se vor uda și vă veți putea electrocuta.
- Nu puneți obiecte pe aparat. Nu puneți obiecte care conțin surse de foc (de exemplu, lumânări) pe aparat sau lângă acesta. Nu așezați obiecte care conțin apă (de exemplu vase) pe sau lângă aparat.
- Nu acoperiți niciodată aparatul în timpul utilizării. Acest lucru poate prezenta un pericol de incendiu.
- Nu faceți goluri suplimentare în aparat. Nu instalați alte dispozitive în aparat.
- Nu încercați să vă urcați pe aparat.
- Niciuna dintre piese nu este destinată spălării în mașina de spălat vase.

Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional și poate fi utilizat numai de către personalul calificat.
- Acest aparat este destinat exclusiv dozării de băuturi reci cum ar fi sucul de portocale, cola etc. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

RO

Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Principalele piese ale aparatului

Aparatul are următoarele piese principale:

1. Capacul vasului
2. Vas
3. Cutia întrerupătorului principal (în partea dreaptă)
4. Cutia controlerului de temperatură (în partea stângă)
5. Răsuflătoare de aerisire (pe ambele laturi)
6. Dozator
7. Maneta robinetului
8. Tavă de scurgere

Accesorii

- (A). Spare big rubber gasket x2
- (B). Spare tap shaft O-ring x2
- (C). Tape shaft x2
- (D). Tavă de scurgere x2
- (E). Maneta robinetului x2



Pregătirea înainte de prima utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție.
- Verificați integralitatea aparatului și prezența tuturor accesoriilor (Vezi == > Accesorii). În cazul de livrare incompletă sau de avarii. Luați legătura cu furnizorul (Vezi == > Garanția).
- Puneți aparatul pe o suprafață netedă, orizontală, uscată, stabilă și curată.
- Buna funcționare a aparatului trebuie controlată de personal specializat.

- Curățați toate componentele conform descrierii (vezi == > Curățarea și întreținerea).

Atenție: Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat

Instalarea aparatului

- Toate operațiile de exploatare și instalare trebuie executate exclusiv de personal specializat care trebuie să organizeze toate succesiunile operațiilor de exploatare și de instalare cu ajutorul unor instrumente adecvate, în strictă conformitate cu normele aplicabile.
- Acest aparat trebuie instalat în interior, în spații bine ventilate, pe suprafețe plane, orizontale, uscate, ferme și uscate. Lăsați un spațiu liber de cel puțin 15 cm în spate și de cel puțin 25 cm în laterale pentru o mai bună ventilație.

- Acest aparat nu trebuie să funcționeze decât sub supraveghere, așa că va fi amplasat în locuri unde să poată fi supravegheat de personalul calificat.
- După instalare, lăsați aparatul în poziție verticală timp de cel puțin 10 ore înainte de a-l conecta la priză. În acest fel agentul frigorific se va stabiliza și astfel vor fi evitate pericolele.
- Niciun alt aparat nu trebuie cuplat la priza la care este cuplat acest aparat.
- Așteptați cca 10 minute înainte de a porni aparatul din nou după ce acesta a fost oprit sau scos din priză.

Montare / demontarea

Atenție: Verificați întotdeauna ca aparatul să fie scos din priză și să se fi răcit bine înainte de a-l monta/demonta.

Aparatul se montează conform procedurii de mai jos:

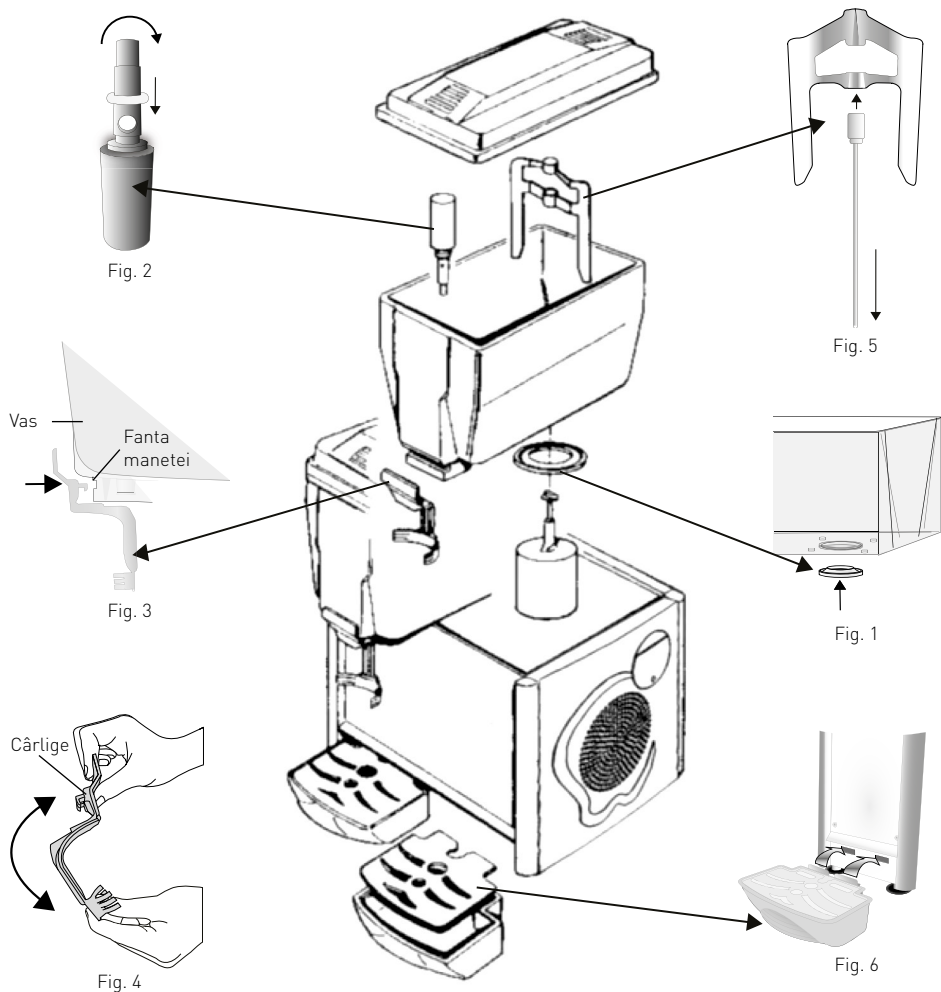
- 1). Puneți garnitura mare din cauciuc (A) de la fundul vasului (2). (Vezi Fig. 1).
Aceasta este deja instalată la fiecare vas livrat. Livrarea include două garnituri de cauciuc (A) cu care să se înlocuiască garniturile uzate.
- 2). Coborâți încet vasul (2) situat deasupra părții de răcire.
Notă: Puneți puțină apă pe garnitura (A) pentru a o lubrifia.
- 3). Răsuciți o-ringul pe axul robinetului. După aceea, întoarceți-l pe partea cealaltă și introduceți-l în orificiul vasului (2). (Vezi Fig. 2).

- 4). Apoi împingeți maneta robinetului în fanta din fața vasului (2) și lăsați-o să ajungă la locul ei. (Vezi Fig. 3).

Ar putea fi nevoie să o aplecați puțin în spate pentru a intra mai ușor. (Vezi Fig. 4).

- 5). Montați coada paletii de amestecare. (Vezi Fig. 5).
- 6). Suspendați tava de scurgere cu fantele aduse în fața dozatorului. (Vezi Fig. 6).
- 7). Fixați bine capacul (1) pe vas (1).

Notă: Pentru demontarea aparatului procedați în sens invers.



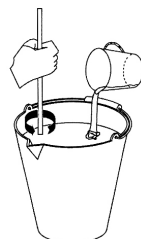
RO

Modul de utilizare

a) Pregătirea sucurilor:

AVERTISMENT: Verificați ca temperatura sucurilor să nu fie prea ridicată.

- Diluați și amestecați CONCENTRATUL cu APĂ, într-un vas adecvat, respectând rețeta producătorului.



b) Turnarea sucurilor în aparat:

AVERTISMENT: Sucurile trebuie turnate în vasul (2) doar când aparatul este oprit (0) și scos din priză. NU turnați lichide fierbinți.

ATENȚIE: Turnați sucurile în vasul din STÂNGA (2), din partea în care se află cutia de control al temperaturii (4) dacă se folosește doar vasul STÂNG (2).

- Scoateți capacul (1) al vasului (2).
- Turnați sucurile în vasul (2) cu atenție, având grijă ca nivelul sucului să fie între semnele **MIN** și **MA**. (Vezi Fig. 7).
- După ce ați turnat/reumplut vasul (2) cu suc, închideți capacul (1) din partea de sus a vasului (2).

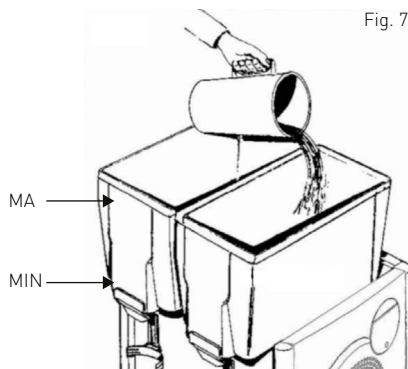
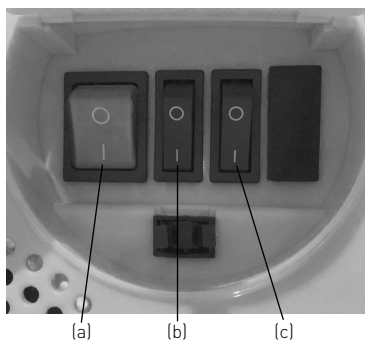


Fig. 7

c) Pornirea aparatului:

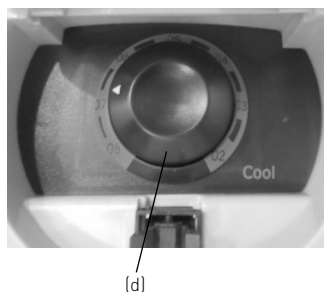
- Apăsăți capacul întrerupătorului principal (4) din partea DREAPTĂ a aparatului. În felul acesta capacul se va deschide.
- Porniți aparatul apăsând butonul (a) în poziția „I”. Se aprinde indicatorul roșu. Va începe procesul de răcire.
- Apăsăți fie butonul de amestecare (b) [pentru vasul STÂNG] sau butonul (c) [pentru vasul din DREAPTA] în poziția „I” pentru a roti paleta de amestecare.
- Apăsăți toate butoanele (a), (b) & (c) în poziția “0” pentru a opri aparatul



RO

d) Reglarea temperaturii:

- În mod similar, apăsăți pe partea de jos a **capacului cutiei de temperatură** din partea stângă a mașinii. Apoi capacul cutiei de temperatură se va elibera.
- Rotiți butonul de control al temperaturii (d) pentru a regla temperatura din vasul (2).
- Intervalul de temperaturi pentru selecție [Nivelul 02 (2°C) ~ Nivelul 08 (8°C)].



e) Dozarea sucurilor:

- După ce sucurile s-au răcit suficient, apăsăți maneta robinetului (7) pentru a distribui suc.
- Notă:
- Verificați regulat temperatura sucului din vasul (2). Țineți mașina în mers cât timp în vas se mai află lichide (2).

- Din motive de igienă, dacă mașina nu este ținută în funcțiune, cantitatea mică rămasă în zona robinetului trebuie mai întâi eliminată și abia apoi serviți clienții.

Curățarea și întreținerea

Atenție:

- Opriiți întotdeauna aparatul prin apăsarea butoanelor (a), (b) și (c) în poziția „0” și scoateți aparatul din priză, înainte de a face curățarea și întreținerea. Acest lucru se face doar de către persoane specializate.
- Înainte de efectuarea operațiunii de curățare și întreținere asupra mașinii, trebuie purtat echipament individual de protecție cum ar fi mănușile, ochelarii de protecție (nu se livrează).
- Nu puneți aparatul în priză și nu îl porniți în timp ce faceți curățarea și întreținerea.

Curățare:

- Curățați suprafețele exterioare și interioare cu o cârpă umedă și puțin detergent.
- Nu curățați aparatul cu jet de apă sau în mașina de curățat cu aburi și nici nu îl scufundați în apă.
- Niciuna din piese nu poate fi curățată în mașina de spălat vase sau uscată în cuptorul cu microunde.
- Nu folosiți bureți abrazivi și/sau metalici pentru a curăța mașina și componentele sale.
- Vasul trebuie curățat și igienizat cel puțin o dată pe zi.
- Curățarea și igienizarea sunt operațiuni ce trebuie efectuate cu grijă și în mod regulat, pentru a garanta calitatea băuturilor distribuite și menținerea igienei.

a) Golirea vaselor

- Înainte de a putea curăța un vas, el trebuie golit mai întâi de tot conținutul de produs alimentar.

b) Demontarea robinetului distribuitor

- Verificați ca din vas să fi fost evacuat tot produsul alimentar.
- Demontați manetele robinetelor și axele acestora, înainte de a scoate vasul (2) pentru a-l curăța. (Vezi = = > Montarea / Demontarea)

c) Spălarea și igienizarea componentelor

Atenție: Toate piesele demontate trebuie bine spălate și igienizate. Recomandăm insistent curățarea și igienizarea zilnică a aparatului pentru menținerea unei calități ridicate a alimentelor.

Pentru efectuarea corectă a acestei proceduri, acționați după cum urmează:

- Umpleți un recipient cu detergent și apă caldă la o temperatură de 40-50°C.
- Spălați bine piesele demontate cu soluția de detergent.
- Cufundați componentele demontate în soluție și lăsați la muiat timp de 30 de minute.
- Apoi spălați din nou componentele cu apă curată.
- Uscați bine toate piesele cu o cârpă curată.

d) Montați la loc componentele spălate

Atenție: Toate piesele trebuie montate la loc cu atenție. (Vezi = = > Montarea / Demontarea).

- Mai verificați și integritatea garniturii de cauciuc (A) și dacă s-a uzat, înlocuiți-o cu una nouă (furnizată).
- Înlocuiți garnitura mare de cauciuc (A) la cel puțin 12 luni

e) Clătirea aparatului

Atenție: Înainte de a porni aparatul după o curățare trebuie să îl clătiți bine, conform procedurii de mai jos, îndepărtând reziduurile cu apă curată.

- Turnați apa curată în vase (2);
- Lăsați aparatul să meargă timp de cel puțin 20 minute.
- Opriiți aparatul și goliți vasul (2) cu ajutorul dozatorului (4).

f) Curățarea tăvii de scurgere

Atenție: Tava de scurgere trebuie golită și curățată zilnic.

- Scoateți tava de scurgere din locaș.
- Spălați separat tava (8) și grătarul, folosind apă caldă.
- Uscați bine ambele piese și puneți grătarul la loc peste tavă.
- Introduceți furtunul de scurgere în deschizătura existentă.
- Montați la loc tava și fixați-o.

g) Controalele și întreținerea de rutină

Aparatul trebuie verificat periodic (cel puțin la fiecare 6 luni) de un tehnician specializat. Această verificare regulată servește pentru a verifica dacă piesele instalate și aparatul propriu-zis se află la un nivel înalt de siguranță.

Toate componentele uzate sau defecte trebuie înlocuite cu piese de schimb originale. Este interzisă utilizarea aparatului chiar dacă o singură componentă a acestuia este defectă sau uzată.

Depanarea

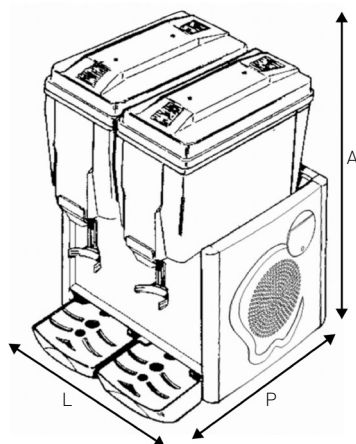
Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția.

Dacă tot nu o puteți rezolva problema luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează după ce a fost conectat la priză.	Cordonul și ștecherul nu se conectează ferm și corect la priză.	Verificați din nou conexiunea. Verificați dacă toate conexiunile sunt bine fixate.
	Întreprupătorul principal (a) din sistemul de comutare (3) nu este apăsat.	Apăsați întreprupătorul principal (a) în poziția „I”.
Scurgere la robinetul de dozare.	Robinetul nu este montat corect.	Îndepărtați și montați din nou la poziție dispozitivele atașate.
	O-ringul (B) al axului robinetului nu este montat corect.	Îndepărtați și montați din nou la poziție dispozitivele atașate.
Lichidul se scurge din vasul (2).	Vasul (2) nu este corect montat și fixat.	Verificați din nou poziția și montați vasul (2).
	Garnitura mare din cauciuc (A) nu este montată corect.	Verificați din nou poziția și montați din nou vasul.
	Garnitura mare din cauciuc (A) este uzată.	Înlocuiți-o cu o garnitură nouă.
Răcirea nu a început.	Scurgere de agent frigorific.	Luați legătura cu furnizorul.
	Ventilatorul intern nu funcționează.	Luați legătura cu furnizorul.
	Fluxul de aer obstrucționează operația de răcire.	Măriți spațiul liber din jurul aparatului pentru o mai bună ventilație.
Paletele de malaxare nu se rotesc.	Motorul malaxorului este defect.	Luați legătura cu furnizorul.

Specificația tehnică

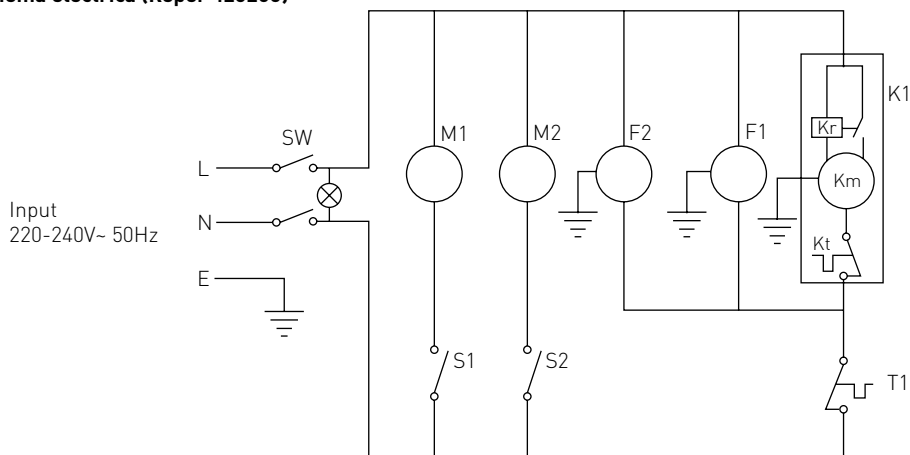
Articol nr.	425206
Dimensiunile mașinii	Aproximativ: L: 430 x P: 430 x A: 640 mm
Greutatea (cu vasul gol)	27kg
Putere de intrare	395W
Intensitatea de intrare	2,48A
Tensiune de funcționare (V) și frecvența (Hz)	220-240V- 50Hz
Temperatură de funcționare	Min. 20°C până la max. 32°C
Numărul de vase	2
Capacitatea fiecărui vas	12 litri + 12 litri
Nivelul de zgomot	< 60 dB
Intervalul temperaturilor de răcire	Nivelul 02 (2°C) ~ Nivelul 08 (8°C)
Clasa de protecție	Clasa I
Clasa de protecție contra apei	IPX0
Agentul frigorific utilizat și cantitatea	R290 / 68g
Clasa de climă	N



RO

Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Schema electrică (Reper 425206)



SW : Întrerupător principal

S1 : Comutatorul paletelor de malaxare (Vasul 1)

M1 : Motorul malaxorului (Vasul 1)

S2 : Comutatorul paletelor de malaxare (Vasul 2)

M2 : Motorul malaxorului (Vasul 2)

F1 : Ventilatorul de condensare

F2 : Ventilatorul de condensare

T1 : Termostat

K1 : Compresor (pentru R290)

Kr : Releu

Km : Motor

Kt : Protecție termică

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку оборудования фирмы Arktic. Необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Советуем уделить особое внимание правилам техники безопасности.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и использование оборудования не по назначению может привести к его поломке и травмам пользователей.
- Настоящее оборудование предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться к квалифицированному специалисту для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Не вскрывать корпус оборудования самостоятельно.
- Не класть никаких посторонних предметов внутрь оборудования.
- Не касаться штепсельной вилки мокрыми или влажными руками.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электрооборудование. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не использовать поврежденное оборудование!** Отключить его от электросети и обратиться к продавцу.
- **Внимание!** Не погружать электрические компоненты в воду или другие жидкости. Не мыть оборудование под проточной водой.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. С целью предотвращения несчастных случаев и травм поврежденную вилку или провод отдать на ремонт в сервисный центр или обратиться к квалифицированному электрику.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов. Держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не споткнуться о него.
- Постоянно наблюдать за работающим оборудованием.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке, оборудование подключено к сети электропитания.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, оборудование следует выключить!

- Не переносить оборудование, держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этим оборудованием.
- Оборудование следует подключать исключительно к розетке, в которой напряжение и частота соответствует параметрам, указанным на паспортной табличке оборудования.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно было ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания оборудования следует отсоединить его от сети электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Прежде чем вынуть вилку из розетки, необходимо сначала выключить оборудование!
- Не следует использовать детали и аксессуары, не рекомендованные производителем, т.к. использование таких деталей и аксессуаров может угрожать здоровью и жизни пользователя, а также может привести к поломке оборудования. Следует всегда использовать оригинальные детали и аксессуары.
- Оборудование не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми, которые не имеют соответствующих навыков и опыта.
- Ни в коем случае нельзя допускать детей к использованию оборудования.
- Оборудование следует хранить в месте, недоступном для детей.
- Не разрешать детям использовать оборудование в качестве игрушки.
- Всегда следует отсоединить оборудование от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Не оставлять включенное оборудование без надзора.

Специальные правила техники безопасности

- Устройство предназначено исключительно для заливки охлажденных напитков таких, как апельсиновый сок, кола и т. д. в коммерческих целях. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Это устройство должно быть установлено, введено в эксплуатацию и обслуживаться квалифицированным или обученным персоналом. Устройство должно эксплуатироваться и обслуживаться квалифицированным персоналом общественного питания в ресторанах или барах.
- Не храните в устройстве другие продукты. Не размещайте в устройстве или рядом с ним опасные продукты, такие как топливо, спирт, краски, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные материалы.
- Поместите устройство на ровную, горизонтальную, сухую, стабильную и чистую поверхность.
- Установите устройство в местах, где температура окружающей среды находится в пределах от 20 ° C до 32 ° C.



Внимание! Опасность пожара! В устройстве используется хладагент R290. Он очень легковоспламеняющийся. Соблюдайте особенную осторожность. Использование любого другого хладагента может поставить в опасность пользователей и людей, эксплуатирующих устройство.



ВНИМАНИЕ: Выключите устройство, прежде чем снимать корпус / крышку резервуара и перед выполнением любых действий внутри него из-за риска вытягивания движущимися частями.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Охлаждающая жидкость может вызвать серьезные травмы при контакте с кожей. Защитите ваши глаза и кожу от непосредственного контакта с охлаждающей жидкостью. Если получите ожог, немедленно промойте пораженный участок холодной водой. В случае тяжелых ожогов, приложите лёд на раздраженное место и немедленно обратитесь к врачу.

- Чтобы избежать риска, убедитесь, что уровень жидкости в резервуаре находится между отметками **MIN** и **MA**. Всегда следите за тем, чтобы в резервуаре было достаточно жидкости.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса устройства. При установке устройства, убедитесь, что оно имеет необходимую вентиляцию. Никогда не блокируйте поток воздуха вокруг устройства - в противном случае это может привести к перегреву.
- Храните вдали от горячих поверхностей и открытого пламени. Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию высоких температур, пыли, солнечного света, влаги, брызг и капель воды.
- Не ударяйте твёрдым инструментом по поверхности устройства. Не чистите устройство с помощью струи воды под давлением или пароочистителем, не промывайте устройство водой, потому что это приведет к увлажнению деталей внутри устройства, что может привести к поражению электрическим током.
- Не ставьте на устройство никакие предметы. Рядом с устройством не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи). Не помещайте какие-либо предметы, наполненные водой в непосредственной близости от устройства, (например, вазы).
- Не накрывайте устройство во время работы. Это создает опасность пожара.
- Не сверлите дополнительные отверстия в устройстве. Не устанавливайте никакого дополнительного оборудования на устройстве.
- Не пытайтесь входить на устройство.
- Детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования и должно эксплуатироваться только квалифицированным персоналом.
- Устройство предназначено исключительно для заливки охлажденных напитков, таких как апельсиновый сок, кола и т. д. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.

- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

Монтаж устройства

Гранитор является устройством I класса защиты и должен быть заземлен. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Основные детали устройства

Детали устройства:

1. Крышка резервуара
2. Резервуар
3. Главный выключатель (справа)
4. Кнопки регулировки температуры (слева)
5. Вентиляционные отверстия (с обеих сторон)
6. Дозатор
7. Рычаг крана
8. Поддон

Аксессуары

- (A). Запасные большие резиновые прокладки x2
(B). Запасные уплотнительные кольца для вала крана x2
(C). Вал крана x2
(D). Поддон x2
(E). Рычаг крана x2



RU

Перед первым использованием

- Снимите и удалите упаковку и защиты.
- Проверьте комплектность устройства и аксессуаров (смотри: Аксессуары). В случае неполной поставки или повреждения свяжитесь с поставщиком (смотри: Гарантия).
- Поместите устройство на ровную, горизонтальную, сухую, стабильную и чистую поверхность.
- Квалифицированный персонал должен проверить, работает ли устройство должным образом.

- Очистите все детали в соответствии с инструкцией (Смотри: Очистка и техническое обслуживание).

Замечание: Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

Установка устройства

- Эксплуатацию и сборку устройства должен выполнять только квалифицированный персонал, который обязан выполнять вышеуказанные действия с использованием инструментов, предназначенных для этой цели и строго придерживаться обязывающих норм.
- Устройство должно быть установлено в закрытом, хорошо проветриваемом помещении и помещено на ровную, горизонтальную, сухую, стабильную и чистую поверхность. Во время установки оставляйте по крайней мере 15 см пространства сзади и не менее 25 см с левой и правой стороны устройства, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию.
- Устройство должно быть установлено в месте, где можно контролировать его работу квалифицированным персоналом.
- После установки оставьте устройство в вертикальном положении не менее 10 часов, прежде чем подключить его к сети и включить. Это позволит осесть охлаждающему агрегату и избежать возможной опасности.
- Никакое другое оборудование не должно быть подключено к одному и тому же источнику питания, к которому подключено это устройство.
- После выключения или отсоединения устройства от источника питания подождите около 10 минут, прежде чем его перезапустить.

Сборка/Разборка

Примечание: Перед сборкой / разборкой всегда следите за тем, чтобы устройство было отключено от источника питания и полностью остыло.

Выполните сборку устройства в соответствии со следующей процедурой:

1). Поместите большую резиновую прокладку (A) в нижнюю часть резервуара (2). (См. рис. 1).

В случае нового устройства прокладка устанавливается на заводе. В случае необходимости замены из-за износа вместе с устройством поставляются две запасные прокладки (A).

2). Медленно опустите резервуар (2) и поместите его сверху охлаждающего элемента.

Примечание: Смочите прокладку (A) небольшим количеством воды.

3). Наденьте уплотнительное кольцо на вал крана. Затем переверните и вставьте в отверстие в резервуаре (2). (См. рис. 2).

4). Далее вдавите рычаг крана в паз спереди резервуара (2) и установите в правильном положении. (См. рис. 3).

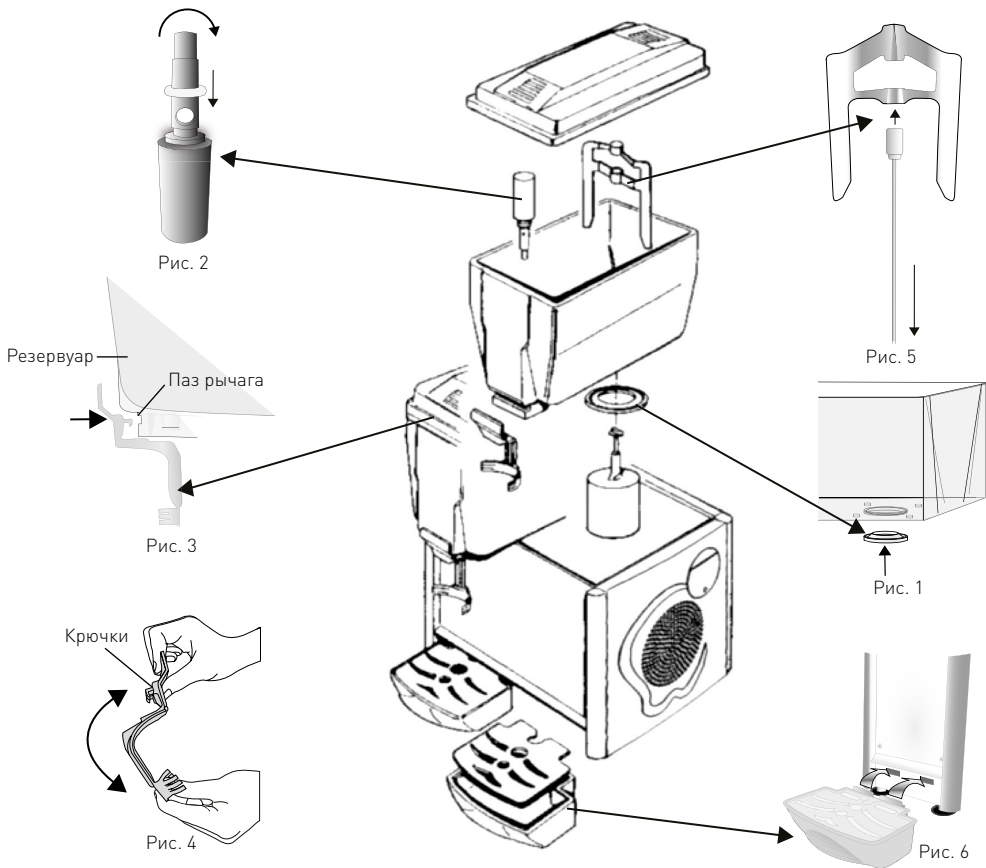
Чтобы облегчить его установку, может потребоваться слегка отогнуть его назад. (См. рис. 4).

5). Вставьте лопасти мешалки в мешалку. (См. рис. 5).

6). Поместите поддон в отверстия в передней части дозатора. (См. рис. 6).

7). Установите крышку (1) на резервуаре (1).

Примечание. Для разборки выполните описанные выше действия в обратном порядке.



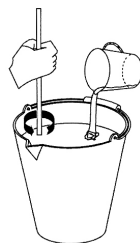
RU

Обслуживание

а) Подготовка напитка:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что температура напитка не высока.

- Растворите КОНЦЕНТРАТ в ВОДЕ в подходящем контейнере и перемешайте в соответствии с инструкциями производителя.

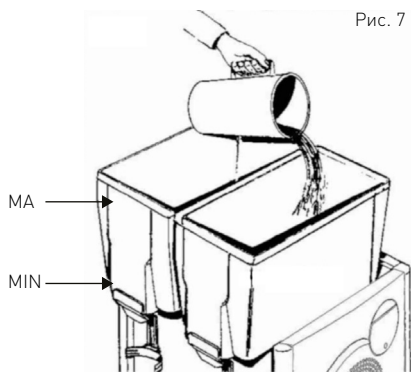


в) Влейте напиток в устройство:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Напиток можно наливать в резервуар (2) только тогда, когда устройство **ВЫКЛЮЧЕНО** (0) и отсоединено от источника питания. **НЕ** вливайте в резервуар горячие напитки.

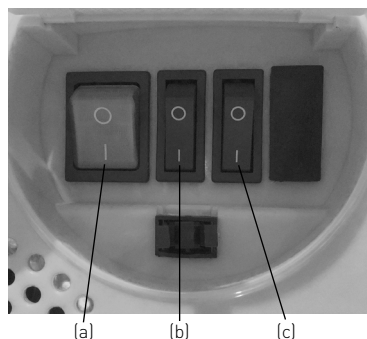
ПРИМЕЧАНИЕ. Налейте напиток в контейнер с **ЛЕВОЙ** стороны (2), над кнопками регулировки температуры (4), если используется только контейнер с **ЛЕВОЙ** стороны (2).

- Снимите крышку (1) резервуара (2).
- Осторожно влейте напиток в резервуар (2) соблюдая осторожность, чтобы уровень жидкости в контейнере находился между минимальным **MIN** уровнем и максимальным **МА** уровнем. (Смотри: Рис. 7).
- После заливки / доливки напитка в резервуар (2), установите обратно крышку (1) на резервуаре (2).



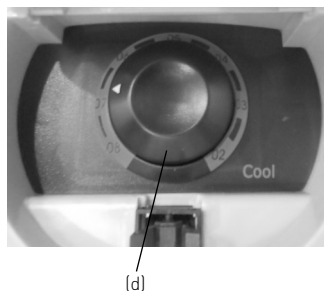
с) Запуск устройства:

- Нажмите на крышку главного выключателя (3) с **ПРАВОЙ** стороны устройства. Крышка переключателя будет отпущена.
- Включите устройство, нажав кнопку (a) и установив её в положение „I“. Загорится красный индикатор. Начнется процесс охлаждения.
- Нажмите кнопку смешивания (b) [**ЛЕВЫЙ** контейнер] или кнопку (c) [**ПРАВЫЙ** контейнер], устанавливая её в положение „I“ для запуска мешалки.
- Для того, чтобы выключить устройство, нажмите все кнопки (a), (b) и (c), переместив их в положение „0“.



д) Установка температуры:

- Аналогично, нажмите нижнюю **часть крышки** **кнопку регулировки температуры** с **ЛЕВОЙ** стороны устройства. Крышка будет отпущена.
- Поверните ручку термостата (d), чтобы установить температуру для резервуара (2).
- Диапазон регулирования температуры [Уровень 02 (2°C) ~ Уровень 08 (8°C)].



е) Наливание напитка:

- После того, как напиток остынет до необходимой температуры, нажмите рычаг крана (7), чтобы налить напиток.

Примечание:

- Регулярно проверяйте температуру напитка в резервуаре (2). Если в резервуаре (2) есть напиток, не выключайте устройство.

Очистка и техническое обслуживание

Замечание:

- Перед очисткой и обслуживанием устройства выключите его, нажав кнопки (a), (b) и (c) и устанавливая их в положение „0“, а затем отсоедините устройство от источника питания. Очистку и техническое обслуживание устройства должен выполнять квалифицированный персонал.
- Перед очисткой или обслуживанием устройства надевайте защитную одежду, например, перчатки, защитные очки (не поставляются с устройством).
- Не подключайте устройство к источнику питания и не включайте его во время проведения чистки и ухода.

Очистка:

- Внутренние и внешние поверхности устройства можно чистить влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
- Для очистки устройства не используйте непосредственное воздействие водяной струи, пароочистителя и не погружайте всего устройства в воду.
- Детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине или сушить в микроволновой печи.
- Для очистки не используйте абразивные чистящие губки, и / или металлические мочалки.
- Контейнер нужно чистить и поддавать санитарной обработке, по меньшей мере, один раз в день.
- Очистка и дезинфекция должны выполняться очень осторожно и через регулярные промежутки времени для того, чтобы гарантировать высокое качество напитков с использованием разливного автомата и по соображениям гигиены.

- Если появился перерыв в использовании устройства, по гигиеническим соображениям необходимо будет вылить определенное количество напитка из крана, прежде чем давать следующую порцию для потребления.

а) Опорожнение контейнеров

- Перед очисткой контейнер должен сначала быть очищен от всей остаточной смеси.

б) Демонтаж крана разливного автомата

- Убедитесь, что в контейнере нет никаких остатков напитка.
- Перед извлечением резервуара (2) для очистки, удалите рычаг и вал крана. (Смотри = = > Сборка / Разборка)

с) Мойка и дезинфекция устройства

Примечание: Все разборные части устройства должны быть тщательно вымыты и продезинфицированы. Рекомендуется мыть и дезинфицировать устройство каждый день для поддержания высокого качества десертов и напитков.

Для того, чтобы правильно проводить очистку и дезинфекцию, следуйте этим указаниям:

- Наполните контейнер горячей водой (40-50°C) с добавлением моющего средства;
- Тщательно промойте снятые детали раствором воды и моющего средства.
- Погрузите снятые детали в раствор и оставьте их примерно на 30 минут.
- Затем снова промойте детали чистой водой.
- Тщательно высушите все части чистой тканью.

д) Сборка промытых деталей

Примечание: Все части устройства должны быть снова собраны, соблюдая необходимую осторожность. (Смотри = = > Сборка / Разборка).

- Проверяйте каждый раз состояние большой резиновой прокладки (A) - если она изношена, замените её новой (прокладки поставляются с устройством).
- Заменяйте большую резиновую прокладку (A), по крайней мере, каждые 12 месяцев.

е) Полоскание устройства

Примечание: Перед запуском устройства после очистки необходимо выполнить цикл полоскания с использованием чистой воды в соответствии со следующей процедурой, чтобы удалить остатки от очистки.

- В резервуары (2) влейте чистую воду.
- Устройство должно непрерывно перемешивать жидкость в резервуаре в течение как минимум 20 минут.
- Выключите устройство и опорожните резервуар (2) с помощью дозатора (4).

ф) Очистка поддона

Примечание: Поддон следует каждый день опорожнять и мыть.

- Выдвиньте и выньте поддон.
- Вымойте отдельно поддон (8) и решётку теплой водой.
- Хорошо высушите обе части и поместите решётку обратно на поддон.
- Присоедините шланг для отвода воды к соответствующему отверстию.
- Вставьте поддон обратно в устройство и прижмите.

г) Регулярный осмотр и техническое обслуживание

Устройство должно быть предметом периодического технического обслуживания (по крайней мере, каждые шесть месяцев), выполняемого квалифицированным техническим специалистом. Периодическое техническое обслуживание устройства предназначено для обеспечения того, чтобы устройство и все его детали были полностью безопасны.

Если детали устройства изношены или повреждены, замените их на оригинальные запасные части. Не используйте устройство, даже если одна деталь неисправна или изношена.

Поиск и устранение неисправностей

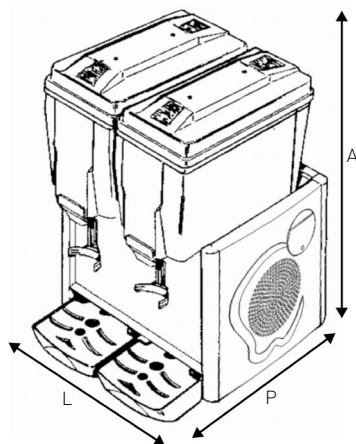
Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение.

Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не запускается при подключении к электрической розетке.	Шнур питания и вилка неправильно подключены к электрической розетке.	Проверьте подключение. Убедитесь, что все элементы подключены правильно.
	Не был нажат главный выключатель (a) в главном выключателе (3).	Нажмите главный выключатель (a), устанавливая его в положение „I”.
Кран разливного автомата протекает.	Кран не был правильно установлен.	Выньте аксессуары и установите их правильно.
	Неправильно установлено уплотнительное кольцо крана (B).	Выньте аксессуары и установите их правильно.
Напиток течет из резервуара (2).	Резервуар (2) неправильно установлен и укреплен на держателе.	Убедитесь, что резервуар (2) установлен правильно и, при необходимости, установите его снова.
	Неправильно установлена большая резиновая прокладка (A).	Проверьте положение и, при необходимости, установите её снова.
	Изношенная большая резиновая прокладка (A).	Замените резиновое уплотнение на новое.
Не включается охлаждение.	Утечка хладагента.	Свяжитесь с поставщиком.
	Внутренний вентилятор не работает.	Свяжитесь с поставщиком.
	Неправильный воздушный поток, препятствующий операции охлаждения.	Отодвиньте устройство от стен для лучшей вентиляции.
Мешалки не вращаются.	Повреждение двигателя мешалки.	Свяжитесь с поставщиком.

Технические характеристики

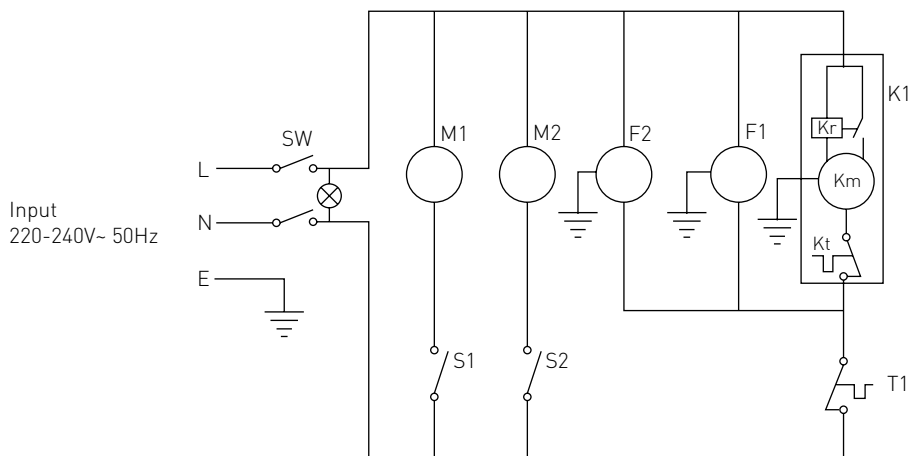
№ продукта	425206
Размеры устройства	прим. : L: 430 x P: 430 x A: 640 mm
Вес (пустой контейнер)	27кг
Входная мощность	395Вт
Входной ток	2,48А
Рабочее напряжение (В) и частота (Гц)	220-240В- 50 Гц
Температура во время работы	Мин. 20°C до макс. 32°C
Количество контейнеров	2
Ёмкость каждого контейнера	12 литров + 12 литров
Уровень шума	< 60 дБ
Диапазон температур охлаждения	Уровень 02 (2°C) ~ Уровень 08 (8°C)
Степень защиты	I Класс
Класс защиты от воды	IPX0
Хладагент / количество	R290 / 68г
Климатический класс	N



Замечания: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

RU

Электрическая схема (продукт № 425206)



SW: Главный выключатель
 S1: Переключатель мешалки (Резервуар 1)
 M1: Двигатель мешалки (Резервуар 1)
 S2: Переключатель мешалки (Резервуар 2)
 M2: Двигатель мешалки (Резервуар 2)
 F1: Вентилятор конденсатора

F2: Вентилятор конденсатора
 T1: Термостат
 K1: Компрессор (R290)
 Kr: Реле
 Km: Двигатель
 Kt: Защита от перегрева

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,




Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν Arctic. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για κρύα ροφήματα όπως χυμό πορτοκάλι, κόλα, κλπ και μόνο για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί, να τεθεί σε λειτουργία και να επισκευάζεται από εξειδικευμένο ή εκπαιδευμένο άτομο. Επίσης, πρέπει να χειρίζεται και να συντηρείται από εξειδικευμένο, εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου ή μπαρ.
- Μην αποθηκεύετε αντικείμενα μέσα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, αλκοόλ, χρώματα, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά κλπ μέσα ή κοντά στη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη, οριζόντια, στεγνή, σταθερή και καθαρή επιφάνεια.
- Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί μόνο σε χώρους με θερμοκρασία περιβάλλοντος από 20°C έως 32°C.
-  **Προσοχή! Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι το R290, το οποίο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Γι' αυτό επιδείξτε ιδιαίτερη προσοχή. Η χρήση άλλου ψυκτικού μέσου μπορεί να εκθέσει τους χρήστες σε απρόσμενους κινδύνους και τραυματισμούς.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν ανοίξετε το καπάκι του κάδου και εκτελέσετε εργασίες στο εσωτερικό του.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η εκτίναξη ψυκτικού υγρού στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους ιστούς. Προστατεύετε το δέρμα και τα μάτια σας. Σε περίπτωση εγκαυμάτων από το ψυκτικό υγρό, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Αν τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε παγοκύστες και ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του ροφήματος βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων **MIN** και **MA** του κάδου. Να βεβαιώνεστε πάντα ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα ροφήματος μέσα στον κάδο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής. Παρέχετε αρκετό εξαερισμό στην περιβάλλουσα δομή κατά την εγκατάσταση. Μην κλείνετε την αναρρόφηση της ροής αέρα και την έξοδο αέρα προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν υπερθέρμανση.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Προστατεύετε τη συσκευή από τη θερμότητα, τη σκόνη, την απευθείας έκθεση στον ήλιο, την υγρασία, τις διαρροές και την εκτίναξη νερού.
- Μην χτυπάτε την συσκευή με βαριά αντικείμενα. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με πίδακες νερού ή ατμοκαθαριστή και μην την ξεπλένετε άμεσα με νερό, καθώς θα βραχούν τα εξαρτήματα και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με ανοικτές πηγές φωτιάς (π.χ. κεριά) επάνω ή δίπλα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με νερό (π.χ. βάζα) επάνω ή κοντά στη συσκευή.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή κατά τη χρήση. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά
- Μην δημιουργείτε πρόσθετα ανοίγματα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε πρόσθετα εξαρτήματα στη συσκευή.
- Μην προσπαθήσετε να ανεβείτε πάνω στη συσκευή.
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν είναι κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων.

GR

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για κρύα ροφήματα όπως χυμό πορτοκάλι, κόλα, κλπ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας Ι και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

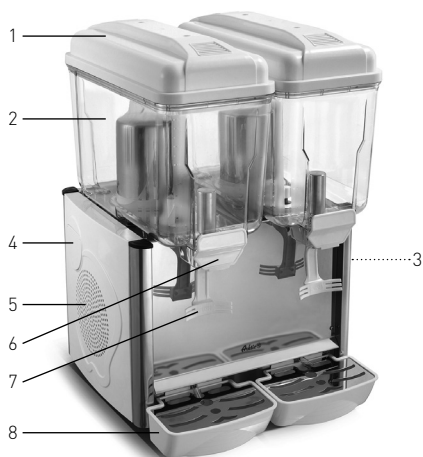
Κύρια μέρη της συσκευής

Η συσκευή αποτελείται από τα παρακάτω κύρια μέρη:

1. Καπάκι κάδου
2. Κάδος
3. Διακόπτης λειτουργίας (στη δεξιά πλευρά)
4. Διακόπτης θερμοκρασίας (στην αριστερή πλευρά)
5. Οπές εξαερισμού (και στις δύο πλευρές)
6. Στόμιο εκροής
7. Κάνουλα στομίου
8. Δίσκος συλλογής

Εξαρτήματα

- (Α). Παρέμβυσμα από καουτσούκ x2
(Β). Δακτύλιος Ο άξονα εκροής x2
(C). Άξονας εκροής x2
(D). Δίσκος συλλογής x2
(E). Κάνουλα στομίου x2



Προετοιμασία πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα μέρη και εξαρτήματα της συσκευής (βλ. ==> Εξαρτήματα) Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης και ζημιών: Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (βλ. ==> Εγγύηση).
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη, οριζόντια, σταθερή και καθαρή επιφάνεια.
- Η σωστή λειτουργία της συσκευής πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο εκπαιδευμένο προσωπικό.

- Καθαρίστε όλα τα μέρη της συσκευής όπως περιγράφεται (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).

Σημείωση: Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι παρέχεται επαρκής εξαερισμός.

Τοποθέτηση της συσκευής

- Όλες οι λειτουργίες και εργασίες τοποθέτησης πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από ειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό, το οποίο θα οργανώνει όλες τις λειτουργικές αλληλουχίες και αλληλουχίες τοποθέτησης, με τη βοήθεια των κατάλληλων εργαλείων και σε αυστηρή συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε εσωτερικό και καλά εξαερισμένο χώρο και σε επίπεδη, οριζόντια, σταθερή και καθαρή επιφάνεια. Πρέπει να αφήσετε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο στην πίσω πλευρά και τουλάχιστον 25 cm στην αριστερή και δεξιά πλευρά της συσκευής για λόγους αερισμού.

- Η συσκευή πρέπει να παρακολουθείται όταν λειτουργεί και, ως εκ τούτου, πρέπει να τοποθετείται σε θέση όπου μπορεί να παρακολουθείται από εκπαιδευμένο προσωπικό όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αφήστε τη συσκευή σε όρθια θέση για τουλάχιστον 10 ώρες πριν την συνδέσετε στο ρεύμα. Αυτό επιβάλλεται λόγω της μονάδας ψύξης.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, δεν πρέπει να συνδέσετε στην ίδια πρίζα άλλες συσκευές.
- Εάν απενεργοποιήσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, περιμένετε περίπου 10 λεπτά πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Συναρμολόγηση / Αποσυναρμολόγηση

Προσοχή: Πριν από οποιαδήποτε εργασία συναρμολόγησης / αποσυναρμολόγησης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα και έχει κρυώσει τελείως.

Συναρμολογήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται παρακάτω:

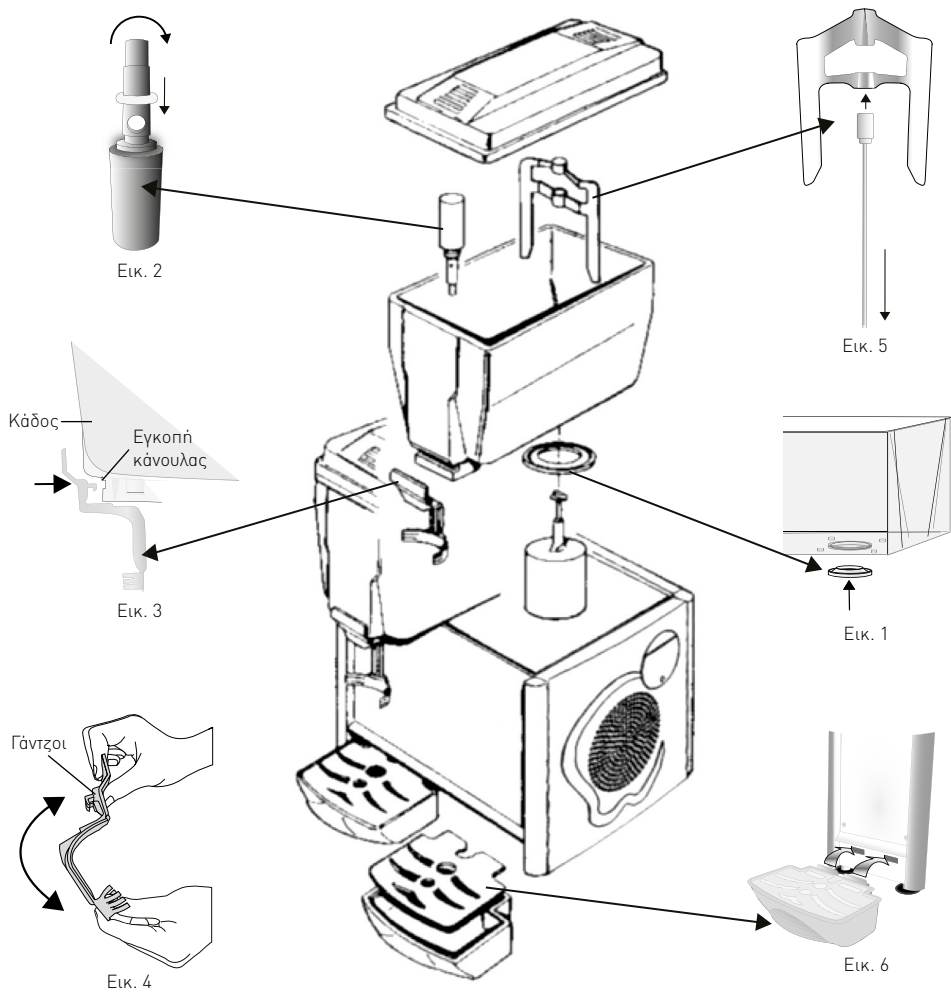
- 1). Τοποθετήστε το παρέμβυσμα από καουτσούκ (A) στο κάτω μέρος του κάδο (2). (Βλ. Εικ. 1).
Η συσκευή παραδίδεται με τοποθετημένα τα παρεμβύσματα σε κάθε κάδο. Περιλαμβάνονται δύο ανταλλακτικά παρεμβύσματα (A) για αντικατάσταση σε περίπτωση φθοράς.
- 2). Τοποθετήστε προσεκτικά τον κάδο (2) στο πάνω μέρος της μονάδας ψύξης.
Σημείωση: Λιπάνετε το παρέμβυσμα (A) με λίγο νερό.
- 3). Τοποθετήστε τον δακτύλιο O στο κάτω μέρος του άξονα εκροής. Στη συνέχεια, αναποδογυρίστε το και τοποθετήστε το μέσα στην οπή του κάδου (2). (Βλ. Εικ. 2).

- 4). Έπειτα, πιέστε και ασφαλίστε την κάνουλα του στομίου στην οπή μπροστά από τον κάδο (2). (Βλ. Εικ. 3).

Μπορεί να χρειαστεί να την πιέσετε λίγο προς τα πίσω για να εφαρμόσει ευκολότερα. (Βλ. Σχήμα 4).

- 5). Τοποθετήστε την ράβδο ανάδευσης στον αναδευτήρα. (Βλ. Εικ. 5).
- 6). Στερεώστε τον δίσκο συλλογής στις εγχοπές μπροστά στο στόμιο εκροής. (Βλ. Εικ. 6).
- 7). Τοποθετήστε το καπάκι (1) στον κάδο (2).

Σημείωση: Αποσυναρμολογήστε με την αντίστροφη σειρά.



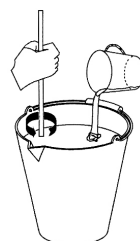
GR

Λειτουργία

α) Προετοιμασία του ροφήματος:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του ροφήματος δεν είναι υψηλή.

- Αραιώστε και ανακατέψτε το ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΑ με ΝΕΡΟ σε ένα κατάλληλο δοχείο, ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή.

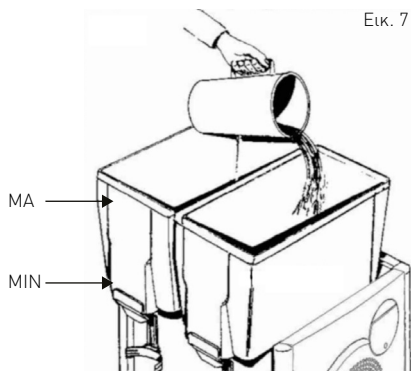


b) Τοποθέτηση του ροφήματος μέσα στη συσκευή:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το ρόφημα πρέπει να τοποθετηθεί στον κάδο (2) μόνο όταν η συσκευή είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ (0) και αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Μην ρίχνετε ζεστό ρόφημα.

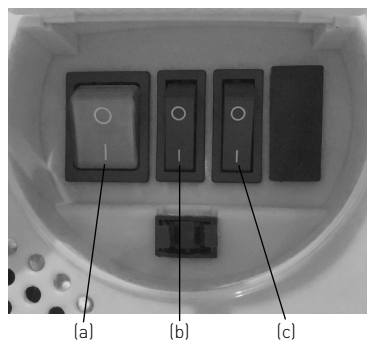
ΠΡΟΣΟΧΗ: Ρίξτε το ρόφημα στον ΑΡΙΣΤΕΡΟ κάδο (2) που βρίσκεται στην πλευρά του διακόπτη θερμοκρασίας (4), αν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί μόνο ο ΔΕΞΙΟΣ κάδος (2).

- Αφαιρέστε το καπάκι (1) από τον κάδο (2).
- Ρίξτε προσεκτικά το ρόφημα στον κάδο (2) φροντίζοντας να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων **MIN** και **MA**. (Βλ. Εικ. 7).
- Όταν ρίξετε όλη την ποσότητα του ροφήματος στον κάδο (2), κλείστε το καπάκι (1).



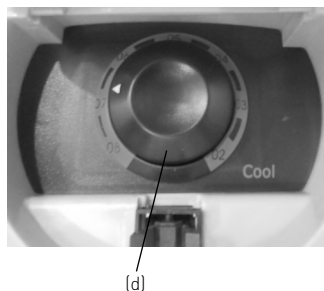
c) Λειτουργία της συσκευής:

- Πιέστε προς τα κάτω το προστατευτικό του διακόπτη λειτουργίας (4) στη δεξιά πλευρά της συσκευής.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση «I». Θα ανάψει η κόκκινη λυχνία και θα ξεκινήσει η διαδικασία ψύξης.
- Πιέστε το κουμπι ανάδευσης (β) [για τον ΔΕΞΙΟ κάδο] ή το κουμπι ανάδευσης (γ) [για τον ΑΡΙΣΤΕΡΟ κάδο] στη θέση «I» για να ξεκινήσει η περιστροφή του αναδευτήρα.
- Πιέστε όλα τα κουμπιά (α), (β) & (γ) στη θέση «0» για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή



d) Ρύθμιση της θερμοκρασίας:

- Ομοίως, πιέστε προς τα κάτω το **προστατευτικό του διακόπτη θερμοκρασίας** στην ΑΡΙΣΤΕΡΗ πλευρά της συσκευής.
- Περιστρέψτε τον διακόπτη θερμοκρασίας (δ) για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του κάδου (2).
- Εύρος θερμοκρασίας [Επίπεδο 02 (2°C) ~ Επίπεδο 08 (8°C)].



e) Σερβίρισμα του ροφήματος:

- Όταν το ρόφημα παγώνει επαρκώς, πιέστε την κάουλα του στομίου (7) για να σερβίρετε το ρόφημα.
- Ελέγχετε τακτικά τη θερμοκρασία του ροφήματος στον κάδο (2) Έχετε πάντα τη συσκευή σε λειτουργία όταν υπάρχει ρόφημα μέσα στον κάδο (2).

- Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί συνεχώς, απορρίψτε πρώτα μια μικρή ποσότητα ροφήματος πριν σερβίρετε στον πελάτη για λόγους υγιεινής.

Καθαρισμός και Συντήρηση

Προσοχή:

- Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πιέζοντας τα κουμπιά (α), (β) και (γ) στη θέση «0» και να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πριν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης. Οι εργασίες θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Για να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης, πρέπει να φοράτε ρούχα ατομικής προστασίας όπως γάντια, προστατευτικά γυαλιά [δεν περιλαμβάνονται].
- Μην συνδέετε ή ενεργοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού και συντήρησης.

Καθαρισμός:

- Οι εξωτερικές και εσωτερικές επιφάνειες μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό πανί και μια μικρή ποσότητα καθαριστικού μέσου.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού ή συσκευές καθαρισμού με ατμό και μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων ή να χρησιμοποιηθεί σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή/και μεταλλικά σφουγγάρια για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Ο κάδος πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται τουλάχιστον μία φορά την ημέρα.
- Ο καθαρισμός και η απολύμανση είναι λειτουργίες που απαιτούν προσοχή και τακτικότητα για λόγους υγιεινής και για να παραμένει εγγυημένη η ποιότητα των ροφημάτων που σερβίρονται.

a) Άδειασμα κάδων

- Πριν να καθαριστεί ένας κάδος, πρέπει πρώτα να το αδειάσετε από τυχόν μείγμα.

b) Αποσυναρμολόγηση στομίου εκροής

- Βεβαιωθείτε ότι ο κάδος είναι άδειος.
- Αφαιρέστε τις κάνουλες των στομιών και τον άξονα εκροής πριν αφαιρέσετε το δοχείο [2] για καθαρισμό. (Βλ. = > Συναρμολόγηση / Αποσυναρμολόγηση).

c) Πλύσιμο και απολύμανση εξαρτημάτων:

Προσοχή: Όλα τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα πρέπει να πλυθούν και να απολυμανθούν καλά. Προτιμούμε να καθαρίζετε και να απολυμαίνετε καθημερινά τη συσκευή για να διατηρείτε υψηλή ποιότητα στα προϊόντα που σερβίρετε.

Για να εκτελέσετε τη διαδικασία αυτή σωστά, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Γεμίστε ένα δοχείο με απορρυπαντικό και ζεστό νερό σε θερμοκρασία 40-50°C;
- Πλύνετε καλά τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα με αυτό το διάλυμα.
- Αφήστε τα εξαρτήματα μέσα στο διάλυμα για περίπου 30 λεπτά.
- Στη συνέχεια, ξεπλύνετε τα εξαρτήματα με καθαρό νερό.
- Στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα με ένα καθαρό πανί.

d) Επανατοποθέτηση εξαρτημάτων

Προσοχή: Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να επανατοποθετηθούν προσεκτικά. (Βλ. = > Συναρμολόγηση / Αποσυναρμολόγηση).

- Ελέγχετε πάντα την ακεραιότητα του παρεμβύσματος από καουτσούκ (A) και, σε περίπτωση φθοράς, αντικαταστήστε με καινούριο (παρέχεται).
- Το παρέμβυσμα από καουτσούκ (A) πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 12 μήνες.

e) Έκπλυση της συσκευής

Προσοχή: Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μετά από καθαρισμό, πρέπει να εκτελέσετε έναν κύκλο ξεπλύματος όπως περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας καθαρό νερό για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα.

- Βάλτε καθαρό νερό στους κάδους [2].
- Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για τουλάχιστον 20 λεπτά.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε τους κάδους [2], ανοίγοντας το στόμιο εκροής [4].

f) Καθαρισμός του δίσκου συλλογής

Προσοχή: Πρέπει να αδειάζετε και να καθαρίζετε καθημερινά τον δίσκο συλλογής.

- Αφαιρέστε τον δίσκο από την υποδοχή του.
- Πλύνετε τον δίσκο (8) και το πλέγμα ξεχωριστά με χλιαρό νερό.
- Στεγνώστε καλά και τα δύο μέρη και τοποθετήστε το πλέγμα επάνω στον δίσκο.
- Τοποθετήστε τον σωλήνα αποστράγγισης στο παρεχόμενο άνοιγμα.
- Τοποθετήστε τον δίσκο στη θέση του και πιέστε τον προς τα κάτω για να τον στερεώσετε στη συσκευή.

g) Τακτικός έλεγχος και συντήρηση

Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται περιοδικά (τουλάχιστον κάθε 6 μήνες) από εξειδικευμένο τεχνικό. Με τον περιοδικό έλεγχο διασφαλίζει ότι όλα τα εξαρτήματα καθώς και η ίδια η συσκευή λειτουργούν με υψηλό επίπεδο ασφάλειας.

Τυχόν φθαρμένα ή σπασμένα εξάρτημα πρέπει να αντικαθίσταται από γνήσιο ανταλλακτικό. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής ακόμα και όταν μόνο ένα από τα εξαρτήματά της είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

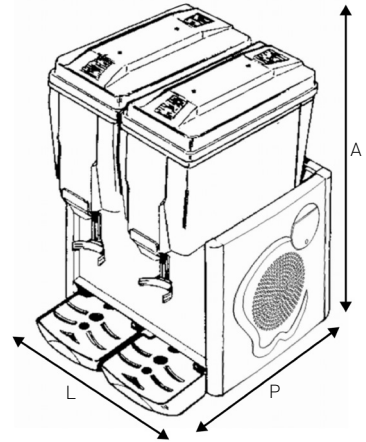
Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις.

Αν συνεχίζετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί αφού τοποθετηθεί το φιν στην πρίζα.	Το καλώδιο τροφοδοσίας και το φιν δεν έχουν συνδεθεί σωστά.	Ελέγξτε τη σύνδεση και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι συνδεδεμένες σωστά.
	Δεν έχει πατηθεί ο διακόπτης λειτουργίας (a).	Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας (a) στη θέση «I».
Υπάρχει διαρροή στο στόμιο εκροής.	Ο άξονας εκροής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Αποσυαρμολογήστε και τοποθετήστε το ξανά.
	Ο δακτύλιος O (B) του άξονα εκροής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Αποσυαρμολογήστε και τοποθετήστε το ξανά.
Υπάρχει διαρροή στον κάδο (2).	Ο κάδος (2) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε και τοποθετήστε σωστά τον κάδο (2).
	Το παρέμβυσμα από καουτσούκ (A) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε και τοποθετήστε το σωστά.
	Το παρέμβυσμα από καουτσούκ (A) έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε με ένα καινούργιο.
Δεν ξεκινά η λειτουργία ψύξης.	Υπάρχει διαρροή του ψυκτικού υγρού.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Ο εσωτερικός ανεμιστήρας δεν λειτουργεί.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Η ροή του αέρα εμποδίζει τη λειτουργία ψύξης.	Αυξήστε τον ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για καλύτερο εξαερισμό.
Οι αναδευτήρες δεν περιστρέφονται.	Το μοτέρ ανάδευσης είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Τεχνικές προδιαγραφές

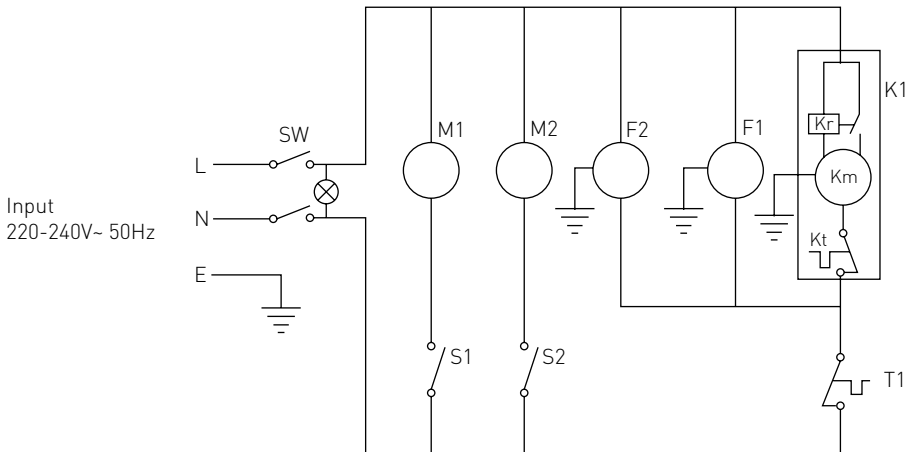
Αρ. προϊόντος	425206
Διαστάσεις συσκευής	περ. : L: 430 x P: 430 x A: 640 mm
Βάρος (με άδειους κάδους)	27kg
Ισχύς εισόδου	395W
Ρεύμα εισόδου	2,48A
Τάση (V) και συχνότητα (Hz) λειτουργίας	220-240V~ 50Hz
Θερμοκρασία λειτουργίας	Από 20°C έως 32°C
Αριθμός κάδων	2
Χωρητικότητα κάθε κάδου	12 λίτρα + 12 λίτρα
Επίπεδο θορύβου	< 60 dB
Εύρος θερμοκρασίας ψύξης	Επίπεδο 02 (2°C) ~ Επίπεδο 08 (8°C)
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I
Κλάση προστασίας νερού	IPX0
Χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο και ποσότητα	R290 / 68g
Κλιματική κατηγορία	N



Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

GR

Διάγραμμα ηλεκτρικής καλωδίωσης (Προϊόν 425206)



SW: Διακόπτης λειτουργίας
 S1: Διακόπτης αναδευτήρα (Κάδος 1)
 M1: Μοτέρ ανάδευσης (Κάδος 1)
 S2: Διακόπτης αναδευτήρα (Κάδος 2)
 M2: Μοτέρ ανάδευσης (Κάδος 2)
 F1 : Ανεμιστήρας συμπυκνωτή

F2 : Ανεμιστήρας συμπυκνωτή
 T1 : Θερμοστάτης
 K1: Συμπιεστής (R290)
 Kr : Ρελέ
 Km : Κινητήρας
 Kt : Θερμική προστασία

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr

Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.